EN IT FR DE ES PT NL SV NO FI RO PL CS SK SL HR RU TR ZH JA KO TH

CAMP Safety™®

Compliant with new European Regulation
Conforme al nuovo regolamento europeo
Conforme au nouveau règlement européen
(EU) 2016/425

CE 1015

EXPRESS SLING

STANDARDS

- EN 795/B:2012
- TS 16415:2013
- EN 354:2010
- EN 566:2017
- ANSI Z359.18-2017

J LIFE SHEET - SCHEDA DI VITA - FICHE DE DURÉE DE VIE

....
Modello - Model - Modèle
....
Numero di serie - Serial number - Numéro de série
....
Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture **Mois et année de fabrication**
....
Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat
....
Data del primo utilizzo - Date of first use - Date de la première utilisation
....
Utilizzatore - User - Utilisateur

Note - Comments - Commentaires

....

....

....

....

....

....

Controllo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months
Inspection tous les 12 mois

Data Date Date	OK	Nome/Firma Name/Signature Nom/Signature	Data prossimo controllo Date next control Date du prochain contrôle

www.camp.it - contact@camp.it

Tel. +39 0341 890117 Fax +39 0341 818010

Via Roma 23, 23834 Premana (LC) - ITALY

CONCEZIONE ARTICOLI MONTAGNA PREMANA

is a brand owned by C.A.M.P. SPA

CAMP Safety™®

MANUALE ISTRUZIONI
INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS

November 2020 - Rev.0 © C.A.M.P. s.p.a.
CO 01 MANUAL147

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such a way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilization and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE *Cleaning of the textile and plastic parts:* rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Temperature:* Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP Safety branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

C.A.M.P. Express Sling is:
- a EN 795:2012 Type B portable temporary anchor device, tested for use of two people at a time according TS 16415:2013; - a EN 354:2010 connection lanyard; - a EN 566:2017 mountaineering sling; - an ANSI Z359.18-2017 Type A anchorage connector for active fall protection systems. This product is intended for use to protect and prevent against the risk of falling from a height in rescue operations, in work at a height, in the practice of mountaineering, rock-climbing and other vertical sports that use similar techniques. Chart A shows available standard lengths. Further special lengths are possible.

Use as to EN 795 / TS 16415 Type B

Express Slings used as portable anchor devices (EN 795/B) must be attached to structures for which the strength has been verified and without sharp edges or abrasive surfaces that could damage lanyards and decrease their strength. To create an anchor point, fasten the lanyard as specified in **fig.1a-1b**. Do not stay above the anchor point: risk of failure/injuries in case of fall. Take measures to avoid pendulum. If used in a fall arrest system, the system must limit the peak force below 6 kN. The maximum load that could be transmitted in service from the anchor device is 11 kN. This force is transmitted to the structure, which must be verified in terms of minimum strength (>18 kN) and of force direction. The deflection of Express Sling used as anchor may get to 20% of its length. It is recommended to mark the device with the date of last inspection. Do not use the product for lifting equipment. Each Express Sling can be used simultaneously by two people, thus becoming a collective protection device (not governed by EU regulation 2016/425).

Use as to EN 354

Fall Factor is a rating used to evaluate the danger of specific scenarios when working at heights (**fig.2a**). It is calculated using the following equation: Fall Factor = Height of Fall / Length of Lanyard. In situations where the Fall Factor will be 0 (e.g. the worker is positioned under the anchor point on a tensioned lanyard) or in situations where the Fall Factor is 1 positioning equipment is adequate. Fall arrest equipment must be used for other situations where the Fall Factor is same or greater than 1; therefore, the Express Sling must be integrated with an EN 355 shock absorber. When the Express Sling is used for positioning the wearer on the job to rely on the equipment for their support: always keep the lanyard under tension and avoid creating slack, especially when working in situations with a risk of falling. It is essential to assess the need of a second fall arrest system. For connection to the ventral point of a sit harness EN 813 see **fig.2b**. For connection to an energy absorber EN 355 and to the attachment point of a full arrest harness, see **fig.2c**. Do not connect to the side point of a work positioning belt (**fig.2d**). Do not connect to the gear loops or other components of the harness: danger of death! (**fig.2e**). The static strength is 25 kN, as shown in **fig.2f**. EN 354 lanyards, like the Express Sling, are not energy absorbers and they must not be used alone for fall arrest purposes: for fall arrest use join them to EN 355 certified energy absorbers. In this case, the maximum length of the system (lanyard+absorber+connectors) must not exceed 2 meters and must be connected to a full-strength attachment point (A) of an EN 361 certified fall arrest harness. Refer to the absorber and harness user manual to verify correct connection. Avoid making connections that could compromise the absorber's operation (for ex. double absorber in parallel, connections that prevent the correct extension of the absorber). The structural anchoring point must be located above the working area and must comply with EN 795 and/or must have a known resistance of 12 kN (metal anchors) or 18 kN (fabric anchors). For the connection between the various elements, only use EN 362 certified connectors. Do not tie knots in the lanyard. Should the lanyard come into contact with sharp edges (**fig.2g**), take care to avoid damage to the lanyard.

Use as to EN 566

For mountaineering use, see **fig.3**. The strength of the round sling is dictated by its positioning (**fig.3a-b-c-d-e-f**). Pitons, anchor plates and rings, chocks, cams, ice pitons and other points of anchorage must be connected to the sling utilizing a carabiner (**fig.3g**). During use, avoid the contact of sling with any sharp edges in order to avoid the loss of resistance, or a cut of the sling. Humidity, freezing cold, exposition to UV rays and the aging due to use are reducing the sling resistance.

Use as to ANSI Z359.18 Type A

Express sling has been tested in compliance with ANSI/ASSE Z359.7 requirements. Caution: testing covers the product and does not extend to structure where it is attached to. For permitted use, correct installation and direction of loading: see **fig.4**. The structure for installation must be: - capable to withstand 5,000 pounds (22.2 kN) without failure, except that lower strengths are acceptable by applicable legislation; or – certified by a professional engineer as having the required strength for fall arrest or travel restraint. Remove any surface contamination on the structure that can accelerate cutting or abrading of attached components. Use only with compatible ANSI equipment. Use only in a temperature range between -30°F (-34°C) and +130°F (+54°C). Connect only one fall protection system or positioning system to an individual connection point. Maximum user's weight: 128 kg. The inspection program administrator shall follow all instructions contained in this manual (i.e. maintenance, storage, revision, lifetime, transportation). Equipment that is in need of inspection and/or it is damaged and/or has arrested a fall must be removed from service and adequately tagged.

Rescue

Use adequate rescue equipment and provide adequate training for the work crew so that they can quickly rescue the injured person to minimize the suspension trauma effects.

REVISION

The safety of users depends upon the continued the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet: keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately: cuts, abrasions, burns, chemical products on the webbing and/or stitching. Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2020, lifetime until end of 2032, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The lifetime is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the condition that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. or the distributor before continuing use.

TRANSPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above.

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche del lavoro in altezza o di altre attività associate: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo prodotto. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Una scelta, un utilizzo scorretto o un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un'imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE *Pulizia delle parti tessili e plastiche:* lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche:* lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP Safety modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

C.A.M.P. Express Sling è:
- un dispositivo di ancoraggio provvisorio trasportabile EN 795:2012 Tipo B, testato per l'uso da parte di due persone alla volta in accordo a TS 16415:2013; - un cordino di collegamento EN 354:2010; - un anello per alpinismo EN 566:2017; - un connettore di ancoraggio per sistemi anticaduta attivi ANSI Z359.18-2017 Tipo A. Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato per la protezione ed alla prevenzione dei rischi di cadute dall'alto nel soccorso, nei lavori in altezza, nell'alpinismo, nell'arrampicata e in altri sport verticali che utilizzano tecniche similari. La **tabella A** mostra le lunghezze standard disponibili. Ulteriori lunghezze speciali sono possibili.

Uso EN 795 / TS 16415 Tipo B

Express Sling utilizzati come ancoraggi provvisori portatili EN 795/B devono essere installati su strutture di cui sia stata verificata la resistenza e che siano prive di spigoli vivi, superfici abrasive ed altre situazioni che possano danneggiare e quindi compromettere la resistenza delle fettucce. Per creare l'ancoraggio posizionare la fettuccia come in **fig.1a-1b**. Non posizionarsi al di sopra dell'ancoraggio: rischio di rottura e lesioni gravi in caso di caduta. Prendere precauzioni per evitare effetti pendolo. Se utilizzato in un sistema anticaduta, il sistema deve limitare la forza di arresto sotto i 6 kN. Il carico massimo che può essere trasmesso in servizio dal dispositivo di ancoraggio è 11 kN. Questa forza si trasmette alla struttura, la quale deve quindi essere verificata a livello di resistenza minima (>18 kN) e di direzione di applicazione della forza stessa. La deformazione possibile di Express Sling come ancoraggio può arrivare al 20% della lunghezza. Si raccomanda di marcare il dispositivo con la data di ultima ispezione. Non utilizzare il prodotto per sollevamento di carichi. Ciascun Express Sling può essere usato simultaneamente da due persone, diventando quindi un dispositivo di protezione collettiva (non disciplinato dal regolamento UE 2016/425).

Uso EN 354

Per valutare la pericolosità di una situazione di lavoro e quindi i DPI da utilizzare viene definito il Fattore di Caduta (**fig.2a**) che viene calcolato con la seguente formula: Fattore di caduta = Altezza di caduta/Lunghezza del cordino. Nel caso in cui il fattore di caduta sia 0 e quindi l'operatore si trovi al di sotto del punto di ancoraggio con il cordino teso, è possibile utilizzare equipaggiamento per il posizionamento. Negli altri casi con fattore di caduta uguale o maggiore di 1 è obbligatorio l'utilizzo di dispositivi anticaduta, dunque Express Sling deve essere integrato con un assorbitore EN 355. Se si utilizza Express Sling per il posizionamento sul lavoro l'utilizzatore fa affidamento all'equipaggiamento per il proprio supporto: mantenere il cordino sempre in tensione, evitare la creazione di lasco specialmente se si opera in situazioni con un rischio di caduta. È essenziale valutare la necessità di un secondo sistema anticaduta di sicurezza. Per la connessione al punto di attacco ventrale di una imbracatura con cosciali EN 813 vedere **fig.2b**. Per la connessione ad un assorbitore di energia EN 355 ed al punto di attacco di una imbracatura anticaduta vedere **fig.2c**. Non connettere al punto di attacco laterale di un cinturone di posizionamento sul lavoro (**fig.2d**). Non connettere agli anelli porta-materiale o ad altri componenti dell'imbracatura: pericolo di morte! (**fig.2e**). La resistenza statica è di 25 kN, come mostrato nella **fig.2f**. I cordini EN 354, come Express Sling, non sono assorbitori di energia e non sono da utilizzare da soli per arrestare una caduta: per l'utilizzo anticaduta abbinarli sempre ad un assorbitore di energia certificato EN 355. In questo caso la lunghezza massima del sistema cordino-assorbitore-connettori non deve mai superare i 2 m e deve essere connesso all'elemento di attacco (A) di un'imbracatura anticaduta EN 361. Fare riferimento al manuale d'uso dell'assorbitore di energia e dell'imbracatura per verificare il corretto collegamento. Evitare connessioni che possano compromettere la funzionalità dell'assorbitore (es. doppio assorbitore in parallelo, connessioni che precludano la corretta estensione dell'assorbitore). Il punto di ancoraggio strutturale deve essere posto sopra la zona di lavoro e deve essere in conformità alla normativa EN 795 e/o note per avere una resistenza di 12 kN (ancoraggi metallici) oppure 18 kN (ancoraggi tessili). Per la connessione tra i vari elementi utilizzare esclusivamente connettori certificati EN 362. Non effettuare nodi di alcun genere sul cordino. Nel caso in cui si sia la possibilità che il cordino possa urtare contro spigoli vivi (**fig.2g**), prendere precauzioni appropriate al fine di evitare danneggiamenti al cordino.

Uso EN 566

Per l'uso in montagna, vedere **fig.3**. La resistenza dell'anello di fettuccia dipende dal suo posizionamento (**fig.3a-b-c-d-e-f**). I chiodi, piastrine, anelli resinati, chocks, chocks regolabili, chiodi da ghiaccio e altri punti di ancoraggio devono essere collegati alla fettuccia tramite un moschettone (**fig.3g**). Durante l'utilizzo, evitare il contatto della fettuccia con i bordi taglienti al fine di evitare una perdita importante di resistenza o il taglio della fettuccia. L'umidità, il gelo, l'esposizione ai raggi UV e l'invecchiamento dovuto all'utilizzo diminuiscono anch'essi la resistenza della fettuccia.

Uso ANSI Z359.18 Tipo A

Express Sling sono stati testati in accordo con i requisiti ANSI/ASSE Z359.7. Attenzione : i test sono solo relativi al prodotto e non interessano la struttura a cui il prodotto è connesso. Per l'uso consentito, la corretta installazione, la direzione di utilizzo: vedere **fig.4**. La struttura per l'installazione deve essere: - in grado di resistere a 5000 lbs (22.2 kN) senza rotture, ad eccezione in cui una resistenza minore sia accettabile dalla legislazione applicabile; o – certificata da un ingegnere professionista per avere la resistenza richiesta per l'anticaduta o la trattenuta sul lavoro. Rimuovere ogni contaminazione superficiale della struttura che possa accelerare il taglio o l'abrasione dei componenti connessi. Utilizzare solo in combinazione con equipaggiamento ANSI compatibile. Utilizzare solamente in un campo di temperatura tra -30°F (-34°C) e +130°F (+54°C). Connettere solo un sistema anticaduta o un sistema di posizionamento a un unico punto di ancoraggio. Peso massimo dell'utilizzatore: 282 lbs (128 kg). L'amministratore del programma di ispezione deve seguire le istruzioni contenute nel presente manuale (es.manutenzione, conservazione, revisione, durata di vita, trasporto). L'equipaggiamento che deve essere ispezionato e/o è danneggiato e/o ha arrestato una caduta deve essere rimosso dal servizio e adeguatamente identificato.

Soccorso

Dotarsi di adeguate attrezzature di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro in modo che possano soccorrere rapidamente l'infortunato per minimizzare gli effetti della sospensione inerte.

REVISIONE

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio: presenza sulla fettuccia e/o sulle cuciture di tagli, abrasioni, bruciature, prodotti chimici. Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una caduta grave deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2020, durata di vita fino a fine 2032). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella manutenzione consigliata. Nel dubbio che il prodotto non offra più la dovuta sicurezza e affidabilità, sostituire il prodotto o contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.

TRASPORTO Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est téléchargeable sur le site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article pourra être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de façon qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques conformes et en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN *Nettoyage des parties textiles et plastiques:* Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal:* Laver à l'eau claire et essuyer. *Température:* Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques:* Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP Safety modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

L'Express Sling C.A.M.P. est : - un dispositif d'ancrage temporaire transportable EN 795:2012 Type B, testé pour une utilisation par deux personnes à la fois, conformément à TS 16415: 2013; - une longe de liaison EN 354:2010; - un anneau d'alpinisme EN 566:2017; - un connecteur d'ancrage pour les systèmes antichute actifs ANSI Z359.18-2017 Type A. Ce produit est destiné à être utilisé pour la protection et la prévention des risques de chutes de hauteur en sauvetage, en travail en hauteur, en alpinisme, en escalade et autres sports verticaux utilisant des techniques similaires. Le **tableau A** montre les longueurs standards disponibles. D'autres longueurs spéciales sont possibles.

Utilisation EN 795 / TS 16415 Type B

Express Sling utilisées comme ancrages provisoires portables EN 795/B doivent être installés sur des structures dont la résistance a été vérifiée et qui soient dépourvues d'arêtes vives, des surfaces abrasives et autres situations qui peuvent endommager et donc compromettre la résistance de la longe. Pour créer un ancrage positionner la longe comme indiqué **fig.1a-1b**. Ne pas rester au-dessus du point d'ancrage: risque de défaillance / blessures en cas de chute. Prendre des mesures pour éviter de pendular. Lorsqu'il est utilisé dans un système antichute, le système doit limiter la force d'arrêt à moins de 6 kN. La charge maximale qui peut être transmise en utilisation depuis le dispositif d'ancrage est de 11 kN. Cette force est transmise à la structure, qui doit ensuite être vérifiée au niveau de la résistance minimale (> 18 kN) et de la direction d'application de la force elle-même. La possible déformation de Express Sling comme ancrage peut atteindre 20% de la longueur. Il est recommandé de marquer la date de la dernière inspection sur le produit. Ne pas utiliser ce dernier pour soulever des charges. Chaque Express Sling peut être utilisé simultanément par deux personnes, devenant ainsi un dispositif de protection collective (non régi par le règlement UE 2016/425).

Utilisation EN 354

Pour évaluer la dangerosité d'une situation de travail et donc l'EPI à utiliser, il faut définir le facteur de chute (**fig.2a**) qui est calculé avec la formule suivante: Facteur de chute = hauteur de chute/longueur de longe. Dans le cas où le facteur de chute est 0 et donc l'opérateur se trouve au-dessous du point d'ancrage avec la longe tendue, il est possible d'utiliser un équipement de maintien au travail. Dans les autres cas, avec un facteur de chute supérieur ou égal à 1, il est obligatoire d'utiliser des dispositifs antichute, donc, la Express Sling doit être intégrée à un absorbeur EN 355. En cas d'utilisation de la Express Sling pour le maintien au travail, l'utilisateur compte sur l'équipement pour son propre soutien : garder la longe toujours tendue, éviter de créer du mou surtout pour un travail dans des situations à risque de chute. Il est essentiel d'évaluer la nécessité d'un deuxième système antichute de sécurité. Pour la connexion au point d'attache ventral d'un harnais à cuissardes EN 813, voir **fig.2b**. Pour la connexion à un absorbeur d'énergie EN 355 et au point d'attache d'un harnais complet antichute, voir **fig.2c**. Ne pas joindre au point d'attache latéral des ceintures de maintien au travail (**fig.2d**). Ne pas connecter aux anneaux porte-matériel ou à d'autres composants du harnais : danger de mort! (**fig.2e**). La résistance statique est de 25 kN, comme montré **fig.2f**. Les longes EN 354, comme la Express Sling, ne sont pas des absorbeurs d'énergie et ils ne doivent pas être utilisés seuls pour arrêter une chute: utiliser la protection de l'automne toujours faire correspondre à un absorbeur d'énergie certifié EN 355. Dans ce cas, la longueur la plus grande du système longe/absorbeur/connecteurs ne doit jamais dépasser 2 m et la longe doit être connectée à l'élément d'accrochage (A) du harnais d'antichute EN 361. Se référer au manuel d'utilisation de l'absorbeur d'énergie et du harnais pour vérifier que la connexion est correcte. Éviter les connexions qui pourraient compromettre la fonctionnalité de l'absorbeur (par exemple, double absorbeur en parallèle, connexions qui empêchent l'extension correcte de l'absorbeur). Le point d'ancrage structurel doit être placé au-dessus de la zone de travail et doit être conforme à la norme EN 795 et/ou connu pour avoir une résistance de 12 kN (ancrages métalliques) ou 18 kN (ancrages textiles). Pour la connexion entre les dif férents éléments, utilisez uniquement des connecteurs certifiés EN 362. Ne pas ef fectuer de nœuds sur la longe. Dans le cas où la longe pourrait être en contact avec des arêtes aiguës (**fig.2g**), prendre les précautions appropriées afin d'éviter les endommagements au niveau de la longe.

Utilisation EN 566

Pour l'utilisation en alpinisme, voir **fig.3**. La résistance de l'anneau de sangle varie en fonction de sa mise en place (**fig.3a-b-c-d-e-f**). Les pitons, plaquettes, scellements, coinceurs, coinceurs mécaniques, broches à glace et autres points d'ancrage devront être reliés à la sangle par l'intermédiaire d'un mousqueton (**fig.3g**). En utilisation, éviter le contact de la sangle avec des bords tranchants afin d'éviter une perte importante de résistance ou la coupure de la sangle. L'humidité, le gèle, l'exposition aux rayons UV et le vieillissement du à l'utilisation diminuent aussi la résistance de la sangle.

Utilisation ANSI Z359.18 Type A

Les Express Sling sont testées conformément aux exigences ANSI/ASSE Z359.7. Attention : les tests sont uniquement liés au produit et ne concernent pas la structure à laquelle le produit est connecté. Utilisation autorisée, installation correcte, sens d'utilisation : voir **fig.4**. La structure pour l'installation doit être : - capable de résister à 5000 lb (22,2 kN) sans se rompre, sauf lorsqu'une résistance inférieure est acceptable par la législation applicable ; ou - certifiée par un ingénieur professionnel pour avoir la résistance requise pour l'antichute ou la retenue au travail. Retirer tout défaut de surface de la structure qui pourrait accélérer la coupure ou l'abrasion des composants connectés. Utiliser uniquement avec un équipement compatible ANSI. Utiliser uniquement dans une plage de température comprise entre -30 ° F (-34 ° C) et +130 ° F (+ 54 ° C). Connectez uniquement un système antichute ou un système de maintien au travail à un seul point d'ancrage. Poids maximum de l'utilisateur : 128 kg (282 lb). L'administrateur du programme d'inspection doit suivre les instructions contenues dans la notice (par exemple, entretien, stockage, révision, durée de vie, transport). L'équipement qui a besoin d'être inspecté et/ou qui est endommagé et/ou qui a arrêté une chute doit être mis hors service et correctement identifié.

Secours

Se doter des équipements de secours adéquats et prévoir une formation adéquate aux équipes de travail de sorte qu'elles puissent secourir rapidement le blessé pour minimiser les effets de la suspension inerte.

REVISION

La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit. L'enregistrement de cette date et des contrôles successifs doit être effectué sur la fiche de durée de vie du produit: Conserver la notice d'information pour le contrôle et en référence pour toute la durée de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit. Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut : présence sur la sangle et/ou sur les coutures, de coupures, abrasions, brûlures, produits chimiques. Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

DUREE DE VIE

La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2020, durée de vie jusqu'à la fin 2032). La durée de vie doit être considérée en absence de causes de nature à en limiter l'utilisation et à condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation du produit et d'enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.

TRANSPORT Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Verwendung der Produkte und **ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzusetzen mit einer Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Industriekletterei übermittelt werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zum tödlichen Unfällen führen können. Der Benutzer muss körperlich und mental fähig sein, sich um seine eigene Sicherheit zu kümmern und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Auf fangsysteme betrif ft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die lichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass er im Falle eines Absturzes weder auf den Boden prallen noch in irgendwelche den verfügbaren Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Komplettgurt ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrichtung, die in einem Absturzsicherungssystem verwendet werden kann. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benützt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung angeführt, es gibt aber noch unzählige weitere Arten der falschen Benutzung, die nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

WARTUNG *Reinigung der Textil- und Plastikteile:* Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile:* Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Temperatur:* Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80°C nicht ausgesetzt werden. *Chemische Substanzen:* Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstof fen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben können.

LAGERUNG Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

VERANTWORTUNG Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. spa und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke CAMP Safety zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. spa -Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass das Produkt für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstung nicht benutzen.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG

Anwendungsbereich

C.A.M.P. Express Sling ist:
- eine transportable temporäre Anschlageinrichtung EN 795:2012 Typ B, für den Gebrauch durch zwei Personen auf einmal nach TS 16415:2013 getestet; - ein Verbindungsmittel EN 354:2010; - eine Rundschlinge zum Bergsteigen EN 566:2017; - ein Anschlagkarabiner für aktive Auffangsysteme ANSI Z359.18-2017 Typ A. Dieses Produkt ist dazu bestimmt, zum Schutz und zur Vermeidung von Absturzrisiken bei Rettungsarbeiten, Höhenarbeiten, Bergsteigen, Klettern und anderen vertikalen Sportarten mit ähnlichen Techniken eingesetzt zu werden. **Tabelle A** zeigt die verfügbaren Standardlängen. Weitere Sonderlängen sind möglich.

Nutzung nach EN 795 / TS 16415 /B

Bei Verwendung als transportable, vorübergehend angebrachte Anschlageinrichtungen nach EN 795/B müssen Express Sling an Strukturen befestigt werden, deren Festigkeit überprüft worden ist. Außerdem dürfen solche Strukturen weder scharfe Kanten noch raue Oberflächen noch andere Merkmale aufweisen, die die Gurtbänder irgendwie beschädigen können. Beim Installieren der Anschlageinrichtung ist darauf zu achten, dass das Gurtband wie auf **Abb. 1a-1b** positioniert wird. Nicht oberhalb des Anschlagpunktes aufhalten: im Falle eines Sturzes besteht Gefahr eines Defekts/Verletzungsrisiko. Maßnahmen gegen Pendeln sind zu tref fen. Wird es in einem Fallschutzsystem eingesetzt, hat dieses den Fangstoß unter 6 kN zu begrenzen. Die maximale Belastung, die das Anschlagmittel beim Einsatz übertragen kann, beträgt 11 kN. Der Fangstoß wird auf die Struktur übertragen, die folglich im Hinblick darauf auf (Mindestwiderstand >18 kN) sowie auf die Anwendungsrichtung derselben zu prüfen ist. Die mögliche Verformung von Express Sling als Verankerung kann bis zu 20% der Länge erreichen. Es wird empfohlen, die Vorrichtung mit dem Datum der letzten Inspektion zu kennzeichnen. Das Produkt nicht zum Anheben von Lasten verwenden. Jede Express Sling kann gleichzeitig von zwei Personen benutzt werden und wird so zu einer kollektiven Schutzausrüstung (nicht geregelt durch die EU-Verordnung 2016/425).

Verwendung gemäß EN 354

Um die Gefährlichkeit eines Sturzes abzuschätzen wird der Sturzfaktor verwendet (**Abb.2a**). Er berechnet sich wie folgt: Sturzfaktor = Fallhöhe / ausgegebenes Seil. Bei einem Sturzfaktor 0 befindet sich der Arbeiter unter dem Sicherungspunkt mit gespanntem Sicherungsseil dann Positionierungsausrüstung verwendet werden. In anderen Fällen oder wenn der Sturzfaktor über 1 liegt, muss ein Fallschutz verwendet werden, Express Sling muss also in Verbindung mit einem EN 355-konformen Absorber verwendet werden. Wenn Express Sling für die Arbeitsstellung verwendet wird, verlässt sich der Benutzer zu seiner Sicherung auf die Ausrüstung, das Verbindungsmittel muss daher immer gespannt gehalten und ein Durchhängen vermieden werden, insbesondere beim Arbeiten in Situationen mit Absturzgefahr. Es ist auch unerlässlich zu prüfen, ob ein zweites Auffangsystem erforderlich ist. Zur Befestigung am Bauchanschlusspunkt eines Sitzgurts nach EN 813, siehe **Abb.2b**. Zur Befestigung an einem Falldämpfer nach EN 355 und am Anschlusspunkt eines Auf fanggurts, siehe **Abb.2c**. Nicht am seitlichen Anschlusspunkt eines Haltegurts festmachen (**Abb.2d**). Verbinden nicht mit den Materialführungsösen oder anderen Bestandteilen des Auf fanggurtes: Lebensgefahr! (**Abb.2e**). Die statische Festigkeit beträgt 25 kN, wie in **Abb.2f** angegeben. Die Verbindungsmittel gemäß EN 354 wie Express Sling sind keine Falldämpfer und sind zum Auf fangen eines Sturzes nicht alleine verwendbar: Im Rahmen eines Fallschutzgebrauchs sind sie stets mit einem Falldämpfer zu kombinieren, der EN 355 zertifiziert ist. In diesem Fall darf die Höchstlänge des Systems Leine-Falldämpfer-Karabiner niemals 2 m überschreiten und es muss mit dem Anschlagelement (A) eines Auf fanggurts EN 361 verbunden werden. Sich bei der Prüfung der einwandfreien Verbindung auf die Gebrauchsanweisung des Falldämpfers und Gurtes beziehen. Vermeiden Sie Verbindungen, die die Funktionsfähigkeit des Absorbers beeinträchtigen können (z.B. doppelte, parallele Absorber oder Verbindungen, die eine korrekte Dehnung des Absorbers verhindern). Der Verankerungspunkt in der Tragekonstruktion muss sich über dem Arbeitsbereich befinden und muss den Anforderungen der EN 795 entsprechen und/oder nachweislich eine Festigkeit von 12 kN (Metalldübel) oder 18 kN (Textildübel) aufweisen. Für die Verbindung zwischen den verschiedenen Elementen dürfen nur nach EN 362 zertifizierte Anschlüsse verwendet werden. Am Seil dürfen keine Knoten gemacht werden. Besteht die Gefahr, dass das Seil an scharfe Ecken anstößt (**Abb.2g**), sind geeignete Sicherheitsvorkehrungen zu tref fen, um Beschädigungen am Seil zu verhindern.

Gebrauch EN 566

Für den Gebrauch zum Bergsteigen, siehe **Abb.3**. Die Widerstandsfähigkeit der Bandschlinge hängt von ihrer Positionierung ab (**Abb.3a-b-c-d-e-f**). Die Verbindung zwischen der Bandschlinge und den Felshaken, den Bohrhakenlaschen, den geklebten Bohrhaken, den Chocks, den verstellbaren Chocks, den Eisschrauben und anderen Verankerungspunkten muss mittels eines Karabiners erfolgen (**Abb.3g**). Vermeiden Sie während des Gebrauches Kontakte zwischen der Bandschlinge und scharfen Kanten, da dadurch die Widerstandsfähigkeit der Bandschlinge vermindert bzw. diese zerschnitten werden kann. Auch Feuchtigkeit, Frost, UV-Strahlung und Alterungserscheinungen bedingt durch den Gebrauch, mindern die Belastungsfähigkeit der Bandschlinge.

Use as to ANSI Z359.18 Type A

Express Sling wurden in Übereinstimmung mit den Anforderungen ANSI/ASSE Z359.7 getestet. Achtung: Die Tests beziehen sich nur auf das Produkt und betref fen nicht die Struktur, mit der das Produkt verbunden ist. Für den zulässigen Gebrauch, die korrekte Befestigung, die Einsatzrichtung: siehe **Abb.4**. Die Struktur muss zur Befestigung: - in der Lage sein, 5000 lbs (22,2 kN) ohne Brüche standzuhalten, es sei denn, eine geringere Festigkeit ist nach geltender Gesetzgebung akzeptabel; oder - von einem Berufsingenieur bescheinigt sein, dass sie über die erforderliche Festigkeit zum Auf fangen eines Sturzes oder Rückhalten bei der Arbeit verfügt. Die Oberflächenverunreinigungen an der Struktur entfernen, die den Schnitt oder Abrieb der verbundenen Teile beschleunigen könnten. Nur in Kombination mit kompatibler ANSI-Ausrüstung verwenden. Nur in einem Temperaturbereich zwischen -30 °F (-34 °C) und +130 °F (+54 °C) verwenden. Nur ein Auf fangsystem oder Positionierungssystem mit einem einzigen Anschlagpunkt verbinden. Maximales Benutzergewicht: 282 lbs (128 kg). Der Verantwortliche des Inspektionsprogramms muss die Anweisungen im Handbuch befolgen (z.B. Wartung, Aufbewahrung, Überholung, Lebensdauer, Transport). Die Ausrüstung, die inspiziert werden muss und/oder beschädigt ist und/oder einen Sturz aufgefangen hat, muss außer Betrieb genommen und ordnungsgemäß gekennzeichnet werden.

Rettungsmaßnahmen

Es ist dafür zu sorgen, dass geeignete Rettungsausrüstungen zur Verfügung stehen und dass die Arbeitsmannschaften ausreichend geschult sind, um die schnelle Rettung eines bzw. einer Verunglückten zu gewährleisten und die Auswirkungen eines längeren freien Hängens zu vermeiden.

ÜBERPRÜFUNG

Die Sicherheit der Benutzer hängt von der ungeminderten Wirkungskraft und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die vor, während und nach jedem Einsatz auszuführen gilt, alle 12 Monate, d.h. ab dem Ersteinsatzdatum des Produkts, durch eine Fachperson zu überprüfen zu lassen. Dieses Datum sowie das der darauf folgenden Überprüfungen sind in das Produktdatenblatt einzutragen: Die Unterlagen für die Kontrolle und Bezugnahme die ganze Lebensdauer des Produkts hindurch aufbewahren. Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnung lesbar ist. Sollte einer der nachstehenden Fehler festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden: Vorhandensein von Einschnitten, Abrieb, Verbrennungen, chemischen Produkten am Gurtband und/oder den Nähten. Falls das Produkt bzw. ein Bestandteil des Produkts Mängel oder starke Abnutzung aufweist oder auch nur aufzuweisen scheint, muss es sofort ausgetauscht werden. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Schaden aufweisen und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem harten Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benützt werden, da dadurch innere, mit dem bloßen Auge nicht erkennbare Schäden entstanden sein könnten, die seine Festigkeit und Funktionsfähigkeit vermindert haben.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Ersteinsatzdatum. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfte Jahr nach seiner Herstellung (z. Bsp. Herstellungsjahr 2020, Lebensdauer bis Ende 2032) hinaus verlängert werden. Während dieser Lebensdauer dürfen keine Umstände auftreten, die das Produkt außer Betrieb setzen. Ferner sind zumindest einmal jede 12 Monate ab seinem Ersteinsatzdatum regelmäßige Kontrollen durchzuführen und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt einzutragen. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Beschädigung eines oder mehrerer Produktbestandteile, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abrieb und Schnitte. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie Verbindung mit C.A.M.P. spa oder Ihrem Wiederverkäufer.

TRANSPORT Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

X - KENNZEICHNUNG
1. Name und Anschrift des Herstellers
2. Referenznummer des Produkts
3. Name der Vorrichtung
4. Länge
5. Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425
6. Nr. des Organs zur Herstellu ngskontr olle des Produkts
7. Geltende Norm und Jahr Veröf fentlichung
8. Reißfestigkeit
9. Einsatz von jeweils maximal 2 Personen
10. Herstellungsdatum (Tag/Monat/Jahr)
11. Seriennummer
12. Gebrauchsanweisung lesen
13. Hauptmaterial

Y - NOMENKLATUR
[1] Gurtschlaufe
[2] Naht
[3] CE Etikett
Hauptmaterial: Polyester (PES)

W1 - Organ zur Herstellungskontrolle des Produkts:
W2 - Zertifizierungsorganismus für EU-Typ:

J - DATENBLATT
1. Modell
2. Seriennummer
3. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
4. Kaufdatum
5. Datum der ersten Verwendung
6. Benutzer
7. Bemerkungen
8. Kontrolle alle 12 Monate
9. Datum
10. OK
11. Name/Unterschrift
12. Datum der nächsten Überprüfung

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

El Grupo C.A.M.P. da respuesta a todas las necesidades de los trabajadores en altura con artículos ligeros e innovadores que son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con lo que ofrecen un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Lea, entienda y conserve estas instrucciones**. En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web **www.camp.it**. La declaración de conformidad UE se puede descargar de esta página web. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.

UTILIZACIÓN Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias adecuadas. Estas instrucciones no enseñan técnicas para trabajar en altura ni para cualquier otra actividad asociada a ésta, por lo que es necesario haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que este producto pueda ser utilizado son intrínsecamente peligrosas. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe estar médicamente apto y ser capaz de velar por su seguridad y de proceder correctamente en situaciones de emergencia. Para usar los equipos anticaídas de forma segura, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje estén posicionados correctamente y que el trabajo se realice de forma que minimice tanto el riesgo de caída como la altura de la propia caída. Antes de cada utilización, compruebe que la distancia de seguridad con respecto al lugar de trabajo es correcta, para que, en caso de accidente, no llegue a colisionar con el suelo o con otros obstáculos que pudieran encontrarse en la trayectoria de caída. El arnés integral es el único dispositivo de suspensión que se debe emplear en sistemas anticaídas. Este producto debe usarse como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ninguna circunstancia. Puede utilizarse conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones particulares de cada producto. Esta nota se indican únicamente algunos de los usos no permitidos o indebidos. Existen muchos más, pero es imposible citarlos todos o incluso llegar a imaginarlos. Se recomienda que este producto se destine al uso personal de un individuo.

MANTENIMIENTO *Limpieza de las partes textiles y de plástico:* aclárelas con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplique calor directo. *Limpieza de las partes metálicas:* aclárelas con agua limpia y séquelas. *Temperatura:* mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80°C, para evitar que se vean afectadas sus prestaciones. *Sustancias químicas:* no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características.

ALMACENAMIENTO Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD La firma C.A.M.P. spa, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca CAMP Safety. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. spa, de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

INFORMACION ESPECÍFICA

INSTRUCCIONES DE USO

Descripción

C.A.M.P. Express Sling es:
- un dispositivo de anclaje provisorio transportable EN 795:2012 Tipo B, probado para su uso por dos personas a la vez según TS 16415:2013; - un elemento de amarre EN 354:2010; - un anillo de montañismo EN 566:2017; - un conector de anclaje para sistemas anticaídas activos ANSI Z359.18-2017 Tipo A. Este producto está destinado a ser utilizado para la protección y prevención de riesgos de caídas desde alturas en trabajos de rescate, trabajos en altura, montañismo, escalada y otros deportes verticales que utilizan técnicas similares. La **tabla A** muestra las longitudes estándares disponibles. Es posible que haya otras longitudes especiales.

Uso según EN 795 / TS 16415 /B

Express Sling utilizado como anclaje portátil (EN 795/B) debe ser instalado en estructuras cuya solidez haya sido verificada y cuyos cantos no sean cortantes ni presenten zonas abrasivas que puedan dañar a la cinta o disminuir su resistencia. Para crear un punto de anclaje, coloque la cinta como se indica en la **fig.1ª-1b**. No situarse por encima del punto de anclaje: riesgo de fallo/daños en caso de caída. Tomar medidas para evitar péndulo. Si se utiliza en un sistema anticaída, el sistema debe limitar la fuerza de parada bajo los 6 kN. La carga máxima que se puede transmitir mediante el dispositivo de anclaje es de 11 kN. Esta fuerza se transmite a la estructura, por tanto, es necesario comprobar la resistencia mínima (>18 kN) de la estructura y la dirección de aplicación de la fuerza propia. La posible deformación de Express Sling como anclaje puede llegar a ser del 20% de su longitud. Se recomienda marcar el dispositivo con la fecha de la última inspección. Este producto no se debe usar para elevar cargas. Cada Express Sling puede ser utilizado simultáneamente por dos personas, convirtiéndose así en un dispositivo de protección colectiva (no contemplado por el reglamento UE 2016/425).

Uso EN 354

Para evaluar la peligrosidad de un trabajo y por lo tanto el EPI a utilizar es necesario definir el Factor de Caída (**fig.2a**), calculado según la siguiente fórmula: Factor de Caída = Altura de la caída / Longitud de la cuerda. En el caso de que el Factor de Caída sea 0, cuando el operario se encuentra por debajo del punto de anclaje con la cuerda tensada es posible utilizar equipamiento para el posicionamiento. En otros casos con factores de caída iguales o mayores a 1, es obligatoria la utilización de dispositivos anticaída, por tanto Express Sling debe integrarse con un absorbedor EN 355. Cuando se utiliza Express Sling para el posicionamiento de trabajo, el usuario depende del equipo para su apoyo: mantener el cordino tensado en todo momento, evitar crear holguras especialmente cuando se trabaja en situaciones con riesgo de caída. Es esencial evaluar la necesidad de un segundo sistema anticaída de seguridad. Para la conexión al punto de fijación ventral de un arnés de asiento con perneras EN813, vea la **fig.2b**. La conexión de un absorbedor de energía EN355 y fijación a un arnés anticaídas, vea la **fig.2c**. No realice la conexión a los cinturones de ajuste lateral (**fig.2d**). No conectar a los anillos portamateriales o a otros componentes del arnés: ¡peligro de muerte! (**fig.2e**) La resistencia estática es de 25 kN, como se muestra en la **fig.2f**. Los cordinos EN 354, como Express Sling, no son absorbedores de energía y no se deben utilizar solos para la detención de caídas. Para un empleo anticaídas, combínelos siempre con un absorbedor de energía certificado EN 355. En este caso la longitud máxima del conjunto (cinta - disipador - conectores) no deberá exceder los 2 metros, y debe ser conectado al anillo de fijación de un arnés EN361.Remitirse al manual de uso del absorbedor de energía y del arnés para comprobar la correcta conexión. Evitar las conexiones que puedan comprometer la funcionalidad del absorbedor (por ejemplo, el doble absorbedor en paralelo, las conexiones que impiden la correcta extensión del absorbedor). El punto de anclaje estructural debe estar situado por encima de la zona de trabajo y debe cumplir con la norma EN 795 y/o tener una resistencia conocida de 12 kN (anclajes metálicos) o 18 kN (anclajes textiles). Para la conexión entre los distintos elementos utilizar únicamente conectores certificados EN 362. No efectuar nudos de ningún tipo en la cuerda. Cuando exista la posibilidad de que la cuerda pueda chocar con cantos cortantes (**fig.2g**), tomar las precauciones apropiadas a fin de evitar daños a la cinta.

Uso EN 566

Para su uso en montañismo, véase **fig.3**. La resistencia del aro de cinta depende de su posicionamiento (**fig.3ª-b-c-d-e-f**). Clavos, placa aseguramiento, anillo resina, empotradores, empotradores ajustables, tornillos de hielo y otros sistema de anclaje debe ser conectados a la cinta utilizando mosquetones (**fig.3g**). En utilización, evitar el contacto de la cinta con bordes agudos con el fin de evitar una pérdida importante de resistencia o el corte de la cinta. La humedad, lo congela, la exposición a los rayos UV y el envejecimiento de a la utilización disminuyen también la resistencia de la cinta.

Uso según ANSI Z359.18 Tipo A

Los Express Sling han sido probados de acuerdo con los requisitos de ANSI/ASSE Z359.7. Atención: las pruebas solo se refieren al y no conciernen a la estructura a la que este está conectado. Para el uso permitido, la instalación correcta, la dirección de uso: véase la **fig.4**. La estructura para la instalación debe ser: - capaz de soportar 5000 lbs (22,2 kN) sin romperse, excepto cuando la legislación aplicable acepte una resistencia menor; o - certificada por un ingeniero profesional por tener la resistencia requerida para la detención de caídas o la retención durante el trabajo. Elimine cualquier contaminación superficial de la estructura que pueda acelerar el corte o la abrasión de los componentes conectados. Use solo en combinación con equipo compatible con ANSI. Use solo en un rango de temperatura entre -30°F (-34°C) y +130°F (+54°C). Conecte solo un sistema anticaídas o un sistema de posicionamiento a un solo punto de anclaje. Peso máximo del usuario: 282 lbs (128 kg). El administrador del programa de inspección debe seguir las instrucciones de este manual (por ejemplo, mantenimiento, almacenamiento, revisión, vida útil, transporte). El equipo que deba ser inspeccionado y/o esté dañado y/o haya detenido una caída debe ser retirado del servicio e identificado adecuadamente.

Rescate

Son necesarios equipos de rescate y trabajadores expertos en estas labores de rescate para intervenir en caso de caída.

REVISIÓN

La seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo. Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona con competencia para ello con una frecuencia de 12 meses, a partir de la fecha del primer uso del producto. En la ficha de la vida útil del producto, se debe indicar dicha fecha y la de los sucesivos controles efectuados: conservar la documentación para controlar y para consultar durante toda la vida útil del producto. Asegúrese siempre de que las marcas del producto siguen siendo legibles. En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato: presencia de cortes, abrasiones, quemaduras, productos químicos en la cinta y/o en las costuras. Si el producto o alguno de sus componentes presentan signos de desgaste o defectos, o se duda de que los posea, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, pudiendo haber sufrido daños no perceptibles a simple vista.

VIDA ÚTIL

Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene procedentemente. En cualquier caso, este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de fabricación: 2020, fin de la vida útil: 2032). Se entiende que la duración de la vida útil será la indicada siempre y cuando no ocurran eventos que provoquen que el producto sea inutilizable, se efectúen los controles periódicos como mínimo una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto y se deje constancia de los resultados en la ficha de la vida del producto. Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con substancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, póngase en contacto con C.A.M.P. spa o el distribuidor.

TRANSPORTE Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

X - MARCAJE
1. Nombre y dirección del fabricante
2. Referencia de producto
3. Nombre di equipamiento
4. Longitud
5. Marca que indica la conformidad según el reglamento europeo (UE) 2016/425
6. N° del organismo controlador de la fabricación de este producto
7. Norma de referencia y año de publicación
8. Resistencia a la rotura
9. Para uso individual (un máximo de dos personas de cada vez)
10. Día, mes y año de fabricación
11. Numero de serie
12. Leer las instrucciones antes de usar este producto
13. Material principal

Y - NOMENCLATURA
[1] Cinta
[2] Costura
[3] Etiqueta CE
Material principal: Poliester (PES)

W1 - Organismo controlador de la fabricación de este producto
W2 - Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo

J - FICHA DE LA VIDA ÚTIL
1. Modelo
2. Numero de serie
3. Mes y año de fabricación
4. Fecha de compra
5. Fecha de la primera utilización
6. Usuario
7. Comentarios
8. Inspección cada 12 meses
9. Fecha
10. OK
11. Nombre/Firma
12. Fecha de la próxima revisión

PORTUGUÊS

INFORMAÇÕES GERAIS

O grupo C.A.M.P. atende às necessidades das pessoas que trabalham em altura, com produtos leves e inovadores. São concebidos, testados e produzidos com um sistema de qualidade certificado, para lhes oferecer um produto confiável e seguro. As presentes instruções servem para lhes informar sobre o uso correto do produto, durante toda a sua vida útil: **é importante ler e conservar as presentes instruções.** Em caso de perda, as instruções podem ser baixadas através do site **www.camp.it**. A declaração de conformidade UE pode ser descarregada através deste sítio. O revendedor deve fornecer o manual de instruções no idioma do país onde o produto é vendido.

USO Este equipamento deve ser utilizado apenas por pessoas treinadas e competentes, ou então sob a supervisão de pessoas treinadas e competentes. Com estas instruções, vocês não aprenderão as técnicas dos trabalhos em altura nem de qualquer outra atividade associada: antes de usar este equipamento, é necessário ter recebido uma formação apropriada sobre o mesmo. As escaladas e todas as outras atividades para a qual este produto pode ser utilizado são potencialmente perigosas. Uma escolha ou uso incorreto, ou uma manutenção incorreta do produto pode causar danos, feridas graves ou até a morte. O usuário deve ser medicamente apto para verificar a própria segurança e de manter sob controle as situações de emergência. Para os sistemas antiqueda, é essencial para a segurança que o dispositivo ou o ponto de ancoragem esteja sempre posicionado de maneira correta e que o trabalho seja efetuado de maneira a reduzir ao mínimo o risco de quedas e a altura de queda. Verificar o espaço livre abaixo do usuário no local de trabalho e antes de qualquer uso, para que em caso de queda não ocorra a colisão com o solo, e para que não hajam outros obstáculos no percurso de queda. O arnês antiqueda é o único dispositivo aceitável que pode ser usado em um sistema antiqueda. Este produto deve ser utilizado apenas da maneira descrita a seguir e não deve ser modificado. Deve ser utilizado juntamente com outros produtos com características adequadas e de acordo com as normativas europeias (EN), levando em consideração os limites de cada uma das peças do equipamento. Nestas instruções, serão apresentados alguns exemplos de uso inadequado, mas como há muitos outros exemplos de aplicações erradas, é impossível listar ou imaginar todos. Se possível, este produto deve ser considerado como pessoal.

MANUTENÇÃO *Limpeza das partes de tecido e plástico:* lavar exclusivamente com água doce e sabão neutro (temperatura máxima 30°C) e deixar secar naturalmente, longe de fontes diretas de calor. *Limpeza das partes metálicas:* lavar com água doce e enxugar. *Temperatura:* manter este produto a uma temperatura inferior a 80°C, para não prejudicar o desempenho e a segurança do produto. *Agentes químicos:* retirar o produto em caso de contato com reagentes químicos, solventes ou carburantes, pois podem alterar as características do produto.

CONSERVAÇÃO Guardar o produto sem a embalagem em um local fresco, seco, longe da luz e de fontes de calor, alta umidade, arestas ou objetos afiados, substâncias corrosivas e todas as demais possíveis causas de dano ou deterioração.

RESPONSABILIDADE A sociedade C.A.M.P. spa, ou o distribuidor, eximem-se de qualquer responsabilidade por danos, feridas ou morte causados por uso inadequado ou por um produto CAMP Safety modificado. É de responsabilidade do usuário compreender e seguir as instruções para o uso correto e seguro de todos os produtos fornecidos por ou através da C.A.M.P. spa, além de utilizá-lo somente para as atividades para as quais foi fabricado e aplicar todos os procedimentos de segurança. Antes de utilizar o equipamento, analisar como um eventual salvamento, em caso de emergência, possa ser efetuado em segurança e de maneira eficiente. Vocês são responsáveis pelas próprias ações e decisões: caso não forem capazes de assumir os riscos, não utilizem este equipamento.

GARANTIA 3 ANOS Este produto possui uma garantia de 3 anos, a contar da data de compra, contra qualquer defeito do material ou de fabricação. Não estão cobertos pela garantia: o desgaste normal, as alterações ou modificações, a má conservação, a corrosão, os danos provocados por acidentes e negligências, e os usos para os quais este produto não é destinado.

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS

INSTRUÇÕES DE USO

Campo de aplicação

C.A.M.P. Express Sling é:
- um dispositivo de ancoragem provisório transportável EN 795:2012 Tipo B, testado para uso por duas pessoas de cada vez em conformidade com TS 16415:2013; - um talabarte de ligação EN 354:2010; - um anel de alpinismo EN 566:2017; - um conector de ancoragem para sistemas antiqueda ativos ANSI Z359.18-2017 Tipo A. Este produto é destinado para ser utilizado para a proteção e a prevenção dos riscos de queda de locais altos nos socorro, nos trabalhos em altura, no alpinismo, e em escaladas e em outros esportes verticais que utilizam técnicas semelhantes. A **tabela A** mostra os comprimentos padrão disponíveis. São possíveis comprimentos especiais adicionais.

Uso EN 795 / TS 16415 Tipo B

Express Sling utilizados como ancoragens provisórias portáteis EN 795/B devem ser instalados em estruturas cuja resistência tenha sido verificada e que não possuam arestas vivas, superfícies abrasivas e outras situações que possam danificar e comprometer a resistência das fitas. Para criar a ancoragem, posicionar a fita como na **fig.1a-1b**. Não posicionar-se por cima da ancoragem: risco de rotura e lesões graves em caso de queda. Tomar precauções para evitar efeito pêndulo. Se usado num sistema antiqueda, o sistema deve limitar a força de paragem abaixo dos 6 kN. A carga máxima que pode ser transmitida em serviço pelo dispositivo de ancoragem é de 11 kN. Esta força transmite-se à estrutura, a qual deve ser verificada no que respeita à resistência mínima (>18 kN) e à direção de aplicação da própria força. A deformação possível de Express Sling como ancoragem pode chegar a 20% do comprimento. Recomenda-se que o dispositivo seja marcado com a data da última inspeção. Não utilizar o produto para elevações de cargas. Cada Express Sling pode ser usado simultaneamente por duas pessoas, tornando-se assim um dispositivo de proteção coletiva (não regulamentado pelo regulamento UE 2016/425).

Utilização EN 354

Para avaliar a periculosidade de uma situação de trabalho e, portanto, os EPI a utilizar é definido o fator de queda (**fig.2a**) que é calculado com a seguinte fórmula: Fator de queda = Altura de queda / Comprimento do talabarte. No caso em que o fator de queda seja 0 e, portanto, o operador se encontra abaixo do ponto de ancoragem com o talabarte tenso, é possível utilizar equipamento para o posicionamento. Nos outros casos com um fator de queda igual ou superior a 1, é obrigatório a utilização de dispositivos antiqueda, portanto, Express Sling deve ser integrado a um absorvedor EN 355. Se utilizar Express Sling para o posicionamento de trabalho, o utilizador confia no equipamento para o seu suporte: manter o talabarte sempre esticado para evitar a criação de folgas especialmente se operar em situações com risco de queda. É essencial avaliar a necessidade de um segundo sistema antiqueda de segurança. Para a ligação ao ponto de engate ventral de uma linga com suportes para as coxas EN 813 ver **fig.2b**. Para a ligação a um absorvedor de energia EN 355 e ao ponto de engate de uma linga antiqueda, ver **fig.2c**. Não ligar ao ponto de engate lateral de um cinturão de posicionamento no trabalho (**fig.2d**). Não conectar aos anéis porta-material ou a outros componentes da linga: perigo de morte! (**fig.2e**). A resistência estática é de 25 kN, conforme mostrado na **fig.2f**. Os talabartes EN 354, como o Express Sling, não são absorvedores de energia e não devem ser utilizados sozinhos para travar uma queda: para a utilização antiqueda, combiná-los sempre com um absorvedor de energia certificado EN 355. Neste caso, o comprimento máximo do sistema talabarte-absorvedor-conectores nunca deve exceder 2 m e deve ser conectado ao elemento de fixação (A) de uma linga antiqueda EN 361. Consultar o manual do utilizador do absorvedor de energia e da linga para verificar a correta ligação. O ponto de ancoragem deve ser colocado preferencialmente acima da zona de trabalho e deve estar em conformidade com a norma EN. Evitar conexões que possam comprometer a funcionalidade do absorvedor (ex., duplo absorvedor em paralelo, conexões que impeçam a extensão correta do absorvedor). O ponto de ancoragem deve ser colocado preferencialmente acima da zona de trabalho e deve estar em conformidade com a norma EN 795 e/ou ter uma resistência conhecida de 12 kN (ancoragens metálicas) ou 18 kN (ancoragens têxteis). Para a conexão entre os vários elementos utilizar conectores certificados EN 362. Não efetuar nenhum tipo de nós no talabarte. Não efetuar nenhum tipo de nós no talabarte. Se houver a possibilidade de que o talabarte possa bater em arestas vivas (**fig.2g**), tomar precauções adequadas a fim de evitar danos ao talabarte.

Utilização EN 566

Para utilização em alpinismo, ver **fig.3**. A resistência do anel da fita depende do seu posicionamento (**fig.3a-b-c-d-e-f**). Os pregos, plaquetas, anéis de resina, chocks, chocks ajustáveis, pregos de gelo e outros pontos de ancoragem devem ser conectados à fita por meio de um mosquetão (**fig.3g**). Durante a utilização, evitar o contacto da fita com as bordas afiadas, a fim de evitar perda significativa de resistência ou o corte da fita. A humidade, o gelo, a exposição aos raios UV e o envelhecimento devido à utilização diminuem também a resistência da fita.

Uso conforme ANSI Z359.18 Tipo A

Express Sling foram testadas de acordo com os requisitos ANSI/ASSE Z359.7. Atenção: os testes são relativos ao produto e não da estrutura à qual o produto está conectado. Para a utilização permitida, a correta instalação, a direção de uso: ver **fig.4**. A estrutura para a instalação deve ser: - capaz de suportar 5000 lbs (22,2 kN) sem roturas, exceto quando uma resistência menor seja aceitável de acordo com a lei aplicável; ou - certificado por um engenheiro profissional para ter a resistência necessária para a antiqueda ou retenção no trabalho. Remover qualquer contaminação superficial da estrutura que possa acelerar o corte ou a abrasão dos componentes conectados. Utilizar apenas em combinação com equipamento compatível com ANSI. Usar apenas numa gama de temperatura entre -30°F (-34°C) e +130°F (+54°C). Conectar apenas um sistema antiqueda ou um sistema de posicionamento a um único ponto de ancoragem. Peso máximo do utilizador: 282 lbs (128 kg). O administrador do programa de inspeção deve seguir as instruções contidas na renúncia manual (ex. manutenção, conservação, revisão, vida útil, transporte). O equipamento que deve ser inspecionado e/ou está danificado e/ou parou uma queda deve ser removido de serviço e devidamente identificado.

Socorro

Equipar-se com os adequados equipamentos de socorro e providenciar uma adequada formação às equipas de trabalho de forma que possam socorrer rapidamente a vítima para minimizar os efeitos da suspensão inerte.

REVISÃO

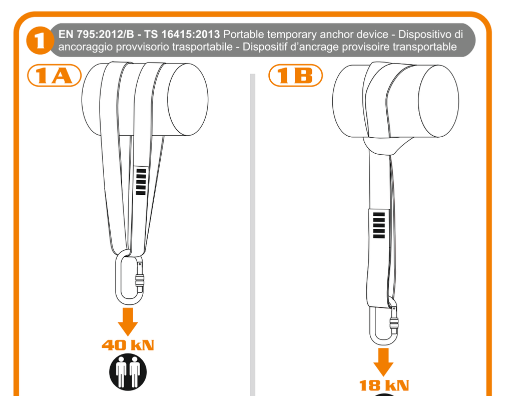
A segurança dos usuários depende da eficiência e durabilidade contínua do equipamento. Além da verificação visual efetuada antes, durante e após cada uso, este produto deve ser examinado por uma pessoa competente, a cada 12 meses, a contar do primeiro uso do produto. O registro desta data e das verificações sucessivas deve ser efetuado na ficha de vida útil do produto: conservar a documentação para as verificações e consultas durante a vida útil do produto. Verificar a legibilidade das marcações do produto. Em caso de um dos seguintes defeitos, o produto não deve mais ser utilizado: presença na fita e/ou nas costuras de cortes, abrasões, queimaduras, produtos químicos. Caso o produto ou um dos seus componentes apresente sinais de desgaste ou defeitos, o mesmo deve ser substituído, até mesmo em caso de dúvidas. Cada elemento que faz parte do sistema de segurança pode ser danificado durante uma queda e, então, deve ser sempre verificado antes de ser reutilizado. Cada produto envolvido em uma queda grave deve ser substituído, pois pode ser sofrido danos estruturais não visíveis a olho nu.

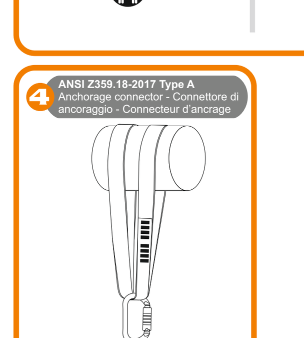
VITA ÚTIL

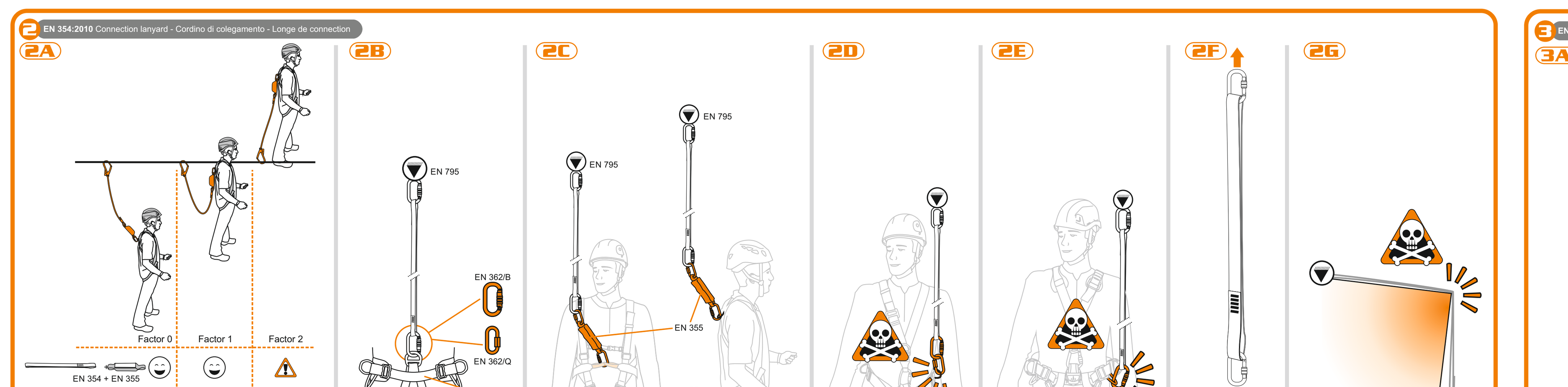
A vida útil é de 10 anos, a contar do primeiro uso do produto e levando em consideração o armazenamento. Em todo caso, não pode ir além do décimo segundo ano a contar da data de fabricação (p. ex. ano de fabricação 2020, vida útil até o final de 2032). A vida útil do produto deve ser entendida como sem causas que o coloquem fora de uso, desde que sejam efetuadas as verificações periódicas pelo menos uma vez a cada 12 meses, a contar da data do primeiro uso do produto, e que sejam registrados os resultados na ficha de vida útil do produto. Porém, os seguintes fatores podem reduzir a vida do produto: uso intenso, danos a componentes do produto, contato com substâncias químicas, temperaturas elevadas, abrasões, cortes, colisões violentas, erros durante o uso e na conservação. Caso houver dúvidas de que o produto não ofereça mais a segurança necessária, contatar a sociedade C.A.M.P. spa ou o distribuidor.

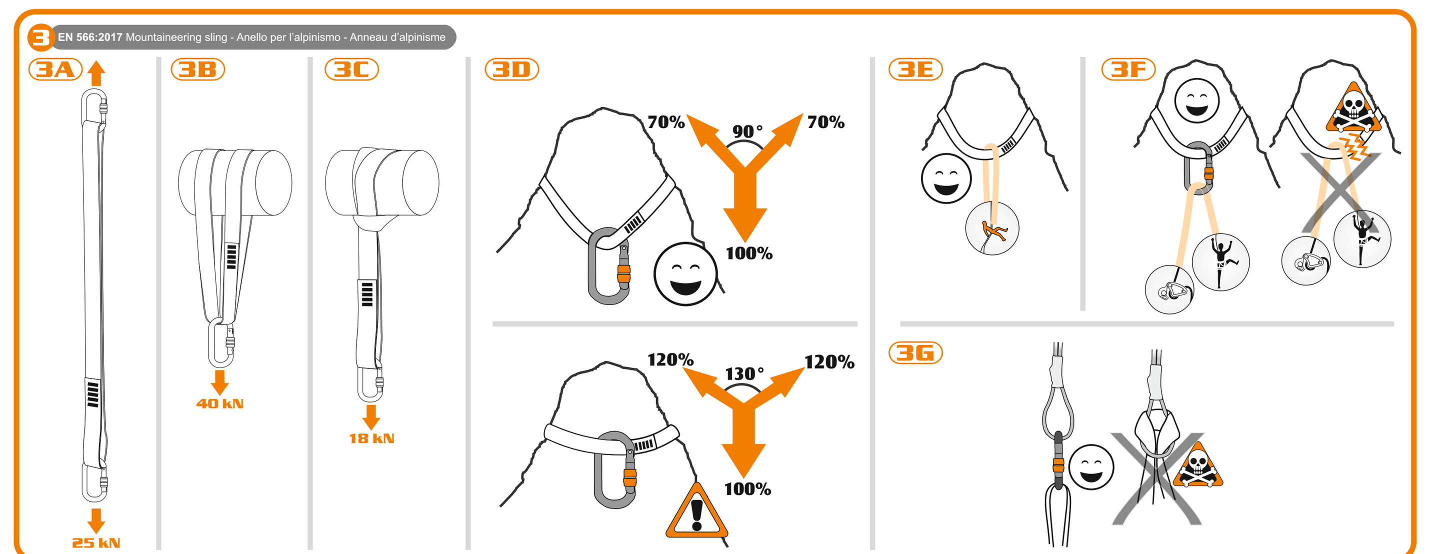
TRANSPORTE Proteger o produto contra os riscos relacionados acima.

X - MARCAÇÃO
1. Nome e endereço do fabricante
2. Referência do produto
3. Nome de dispositivo
4. Comprimento
5. Marcação de conformidade com o regulamento europeu (UE) 2016/425
6. N° do órgão que verifica a fabricação do produto
7. Norma de referência e ano de publicação
8. Resistência à ruptura
9. Uso por parte de no máximo duas pessoas por vez
10. Dia, mês e ano de fabricação
11. Número de série
12. Ler as instruções de uso
13. Material principal

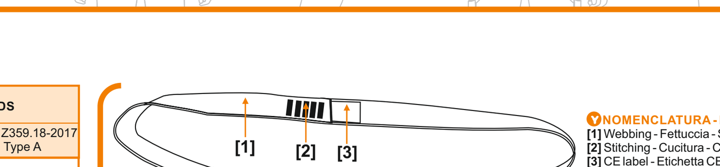








A EXPRESS SLING REF.	cm	mm	MINIMUM BREAKING LOAD (MBL) kN (1 kN≈100 kg)	lbs	CE 1015 EN 795/B:2012	EN 354:2010	EN 566:2017	STANDARDS TS 16415:2013	ANSI Z359.18-2017 Type A
3130060	60	20	25	5620	●	●	●	2	●
3130080	80								
3130120	120								
3130160	160								



Y NOMENCLATURA - NOMENCLATURE - NOMENCLATURE
[1] Webbing - Fettuccia - Sangle
[2] Stitching - Cucitura - Couture
[3] CE label - Etichetta CE - Etiquette CE
Main material: Polyester (PES) - Materiale principale: Poliestere (PES) - Matériau principal: Polyester (PES)

X MARKING - MARCATURA - MARQUAGES
1. Name and address of the manufacturer - Nome e indirizzo del fabbricante - Nom et adresse du fabricant
2. Reference number of the product - Referenza del prodotto - Référence du produit
3. Name of the device - Nome del dispositivo - Nom du dispositif
4. Length - Lunghezza - Longueur
5. Conformity marking according to European regulation (EU) 2016/425 - Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425 - Marquage de conformité au règlement européen (UE) 2016/425
6. No. of the notified body controlling the manufacturing of the product - N° dell'organismo che controlla la fabbricazione del prodotto - N° de l'organisme contrôlant la fabrication du produit
7. Suitable norm and year of publication - Norma di riferimento e anno di pubblicazione - Norme de référence et année de publication
8. Breaking strength - Resistenza alla rottura - Résistance à la rupture
9. Use by a maximum of two people at a time - Utilizzo da parte di massimo due persone alla volta - Utilisation par aux maximum deux personnes à la fois
10. Day, month and year of manufacture - Giorno, mese e anno di fabbricazione - Jour, mois et année de fabrication
11. Serial number - Numero di serie - Numéro de série
12. Read the instructions for use - Leggere le istruzioni di utilizzo - Lire la notice d'information
13. Main material - Materiale principale - Matériau principal

Y - NOMENCLATURA
[1] Cordão
[2] Costura
[3] Etiqueta CE
Material principal: Poliéster (PES)

W1 - Órgão que verifica a fabricação do produto
W2 - Entidade reconhecida que intervém para a verificação UE do tipo

J - FICHA DA VITA ÚTIL
1. Modelo
2. Número de série
3. Mês e ano de fabricação
4. Data de compra
5. Data do primeiro uso
6. Usuário
7. Notas
8. Verificação a cada 12 meses
9. Data
10. OK
11. Nome/Assinatura
12. Data da próxima verificação

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Groep levert oplossingen voor personen die op hoogte werken middels lichte en innovatieve producten. Deze producten zijn ontworpen, getest en geproduceerd volgens een gecertificeerd kwaliteitssysteem zodat betrouwbare en veilige producten worden gegarandeerd. Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de levensduur. **Lees en bewaar deze instructies daarom.** Indien u de instructies bent kwijtgeraakt kunt u ze alsnog downloaden van de website **www.camp.it**. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt verkocht.

GEBRUIK Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen. Indien dit niet het geval is, dient de gebruiker onder directe supervisie te staan van een getrainde, competente (d.w.z. door fabrikant of diens afgevaardigde aangewezen en getrainde) persoon. Deze instructies leren u geen technieken voor het veilig op hoogte werken of andere soortgelijke activiteiten: u dient gekwalificeerde training/scholing te hebben genoten alvorens dit product te gebruiken. Klimmen kan, net als andere soortgelijke activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, gevaarlijk zijn. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud van middelen kunnen resulteren in schade, zwaar letsel of zelfs de dood. De gebruiker moet medisch fit en in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en weten hoe in noodsituaties moet worden gehandeld. Voor alle middelen die in valbeveiligingssystemen worden gebruikt is het van essentieel belang voor de veiligheid dat het bevestigingsmiddel of ankerpunt gedurende uitvoering van werkzaamheden dusdanig gepositioneerd is dat zowel de kans op het vallen als de potentiële valafstand geminimaliseerd worden. Verifieer bij ieder gebruik van een middel de vrije valruimte die benodigd is onder de werkplek van de gebruiker, zodat de gebruiker niet op de grond kan vallen of tegen andere obstakels in het valtraject kan botsen. Een harnasgordel is de enige aanvaardbare voorziening waarmee het lichaam wordt bevestigd die in een valbeveiligingssysteem kan worden gebruikt. Het product mag alleen gebruikt worden zoals hieronder beschreven en mag niet gewijzigd worden. Het product moet gebruikt worden in combinatie met andere artikelen met geschikte kenmerken en in overeenstemming met de Europese normen (EN), rekening houdend met de gebruikslimieten van elk afzonderlijk onderdeel van de uitrusting. In deze aanwijzingen zijn enkele voorbeelden van onjuist gebruik weergegeven. Bedenk echter dat er vele andere voorbeelden van verkeerde toepassing bestaan die niet allemaal opgesomd of voor te stellen zijn. Indien mogelijk moet dit product steeds door dezelfde persoon worden gebruikt.

ONDERHOUD *Schoonmaken van onderdelen van textiel en kunststof:* spoelen in schoon water met neutrale zeep (maximale temperatuur 30°C) en natuurlijk drogen *de metalen delen:* spoelen in schoon water en dan afdrogen. *Temperatuur:* nooit blootstellen aan temperaturen boven 80°C om de prestaties en de veiligheid van het product niet te beïnvloeden. *Chemicaliën:* neem het product uit gebruik als het in contact is gekomen met chemicaliën, oplosmiddelen of brandstof fen die de eigenschappen van het product kunnen wijzigen.

OPSLAG Bewaar het uitgepakte product op een koele, droge, donkere plaats, uit de buurt van hittebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen of voorwerpen, corrosieve stof fen en andere mogelijk schadelijke invloeden.

AANSPRAKELIJKHEID De firma C.A.M.P. spa noch de distributeur is op enige wijze aansprakelijk voor schade, letsel of de dood veroorzaakt door onjuist gebruik of door wijzigingen van een product van het merk CAMP Safety. Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat de instructies voor correct en veilig gebruik van ieder door C.A.M.P. spa geleverd product zijn begrepen en worden opgevolgd, dat het product alleen wordt gebruikt voor doeleinden waarvoor het is ontworpen, en dat alle geldende veiligheidsprocedures worden gevolgd. Alvorens het product te gebruiken moet worden bedacht hoe in eventuele noodgevallen op veilige en doeltref fende wijze redding mogelijk is. U bent persoonlijk verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen: indien u niet in staat bent om de risico's die hieruit voortvloeien te dragen, dient u deze uitrusting niet te gebruiken.

3 JAAR GARANTIE Op dit product rust vanaf de aanschafdatum een garantie van 3 jaarvoor materiaal- of fabricagefouten. Uitgezonderd van garantie zijn: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

SPECIFIEKE INFORMATIE

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Toepassingsgebied

C.A.M.P. Express Sling is:
- een verplaatsbaar tijdelijk verankeringsmiddel EN 795:2012 Type B, getest voor het gebruik door twee personen tegelijk in overeenstemming met TS 16415:2013; - een verbindingslijn EN 354:2010; - een bandlus voor alpinisme EN 566:2017; - een ankerkoppeling voor actieve valbeveiligingssystemen ANSI Z359.18-2017 Type A. Dit product is bestemd om te worden gebruikt ter bescherming tegen en ter voorkoming van het risico van het vallen van hoogte in reddingswerk, bij het werken op hoogte, bij alpinisme, rotsklimmen en andere vergelijkbare verticale sporten die van vergelijkbare technieken gebruikmaken. In **tabel A** worden de beschikbare standaardlengtes getoond. Verdere speciale lengtes zijn mogelijk.

Gebruik als EN 795 / TS 16415 /B

Bij gebruik van Express Sling als verplaatsbaar verankeringsmiddel (EN 795/B) moeten deze gekoppeld worden aan structuren waarvan vast is gesteld dat deze sterk genoeg zijn en geen scherpe randen of schurende oppervlakken hebben, die de veiligheidslijnen kunnen beschadigen en hun sterkte kunnen verminderen. Bij het creëren van een verankeringspunt moet de lus worden geplaatst zoals weergegeven in **fig.1a-1b**. Verblijf niet boven het ankerpunt; risico op falen / letsel bij een val. Neem maatregelen ter voorkoming van pendule ef fect. Indien gebruikt in een valbeveiligingssysteem, moet het systeem de stopkracht onder de 6 kN beperken. De maximale belasting die in gebruik door het verankeringsmiddel mag worden overgedragen is 11 kN. Deze kracht wordt op de structuur overgebracht, die op zijn beurt gecontroleerd moet worden op minimale weerstand (>18 kN) en op de richting van uitgeoefende kracht. De mogelijke vervorming van Express Sling als verankering kan tot 20% van de lengte bedragen. Het wordt aanbevolen de laatste inspectiedatum op de uitrusting te markeren. Gebruik het product niet voor het hef fen van lasten. Elke Express Sling kan door twee personen tegelijk worden gebruikt, en zo een gemeenschappelijk beschermingsmiddel vormen (niet geregeld door de verordening (EU) 2016/425).

Gebruik EN 354

De valfactor (**fig.2a**) is een waarde waarin het risico van specifieke scenario's van werken op hoogte wordt weergegeven en wordt berekend middels de volgende vergelijking: Valfactor = hoogte van de val / lengte van de levenslijn. In situaties waar de valfactor 0 bedraagt (bijvoorbeeld als de gebruiker onder het ankerpunt gepositioneerd is aan een op spanning staande levenslijn) is positioneringsmateriaal toereikend. In andere situaties, met een valfactor gelijk aan of groter dan 1, is het gebruik van valbeveiligingsmiddelen verplicht en moet Express Sling dus worden aangevuld met een valdemper EN 355. Indien Express Sling wordt gebruikt voor werkpositionering dan vertrouwt de gebruiker op de uitrusting om zichzelf te ondersteunen: houd de veiligheidslijn altijd gespannen en voorkom dat zich speling vormt, vooral als men in situaties met valrisico werkt. Het van essentieel belang de noodzaak van een tweede valbeveiligingssysteem te beoordelen. Voor plaatsing op het buikbevestigingspunt van een zitgordel met beenlussen conform EN 813, zie **fig.2b**. Voor plaatsing op een valdemper conform EN 355 en een bevestigingspunt van een harnasgordel, zie **fig.2c**. Plaats ze niet op de heupunten voor werkpositionering (**fig.2d**). Koppel niet aan gereedschapsringen of andere onderdelen van de harnasgordel: levensgevaar! (**fig.2e**). De statische sterkte is 25 kN, zoals weergegeven in **fig.2f**. Veiligheidslijnen EN 354, zoals Express Sling, zijn geen schokdempers en mogen niet afzonderlijk worden gebruikt voor het stoppen van een val: bij gebruik als valbeveiliging, altijd combineren met een EN 355 gecertificeerde schokdemper. In dit geval mag de maximale lengte van het systeem (bestaande uit veiligheidslijn, schokdemper en koppelingen) de 2 meter niet overstijgen en moet zijn verbonden aan een volledig hiervoor geschikt aanslagpunt (A) van een EN 361 gecertificeerd valbeveiligingsharnas. Verwijs naar de gebruiksaanwijzing van de schokdemper en het harnasgordel om te bepalen of de koppeling juist is. Voorkom verbindingen die de werking van de demper kunnen verminderen (bijv. dubbele parallelle demper, verbindingen waarbij de demper niet goed uitgetrokken kan worden). Het structurele ankerpunt moet boven de werkzone liggen en moet conform zijn aan de norm EN 795 en/of een bekende weerstand hebben van 12 kN (metalen verankeringen) of 18 kN (textielverankeringen). Gebruik voor de verbinding tussen de diverse elementen uitsluitend koppelingen conform EN 362. Maak geen knopen in weefsel. Indien weefsel in contact komt met scherpe kanten (**fig.2g**), neem maatregelen om beschadiging van het weefsel te voorkomen.

Gebruik EN 566

Voor gebruik bij alpinisme, zie **fig.3**. De kracht van de ronde ankerlus wordt bepaald door de positionering ervan (**fig.3a-b-c-d-e-f**). Bij bevestiging aan pitons, verdeelplaten, ringen, lussen, kabels, ijspennen en allerlei andere soorten van bevestiging dient men gebruik te maken van een koppeling (**fig.3g**) bij gebruik van een ankerlus. Voorkom tijdens gebruik contact van de ankerlus met scherpe randen zodoende de kracht en weerbaarheid niet te verliezen, als gevolg van een snede / scheur in de ankerlus. Vochtigheid, vrieskou, blootstelling aan UV-straling en veroudering door gebruik zijn van verminderende invloed op de weerbaarheid van de ankerlus.

Gebruik als ANSI Z359.18 /A

De Express Sling is getest in overeenstemming met de voorschriften van ANSI/ASSE Z359.7. Let op: de tests hebben uitsluitend betrekking op het product en niet op de structuur waaraan het product is verbonden. Zie **fig.4** voor toegestaan gebruik, correcte installatie en gebruiksrichting. De structuur voor de installatie moet aan het volgende voldoen: - bestand zijn tegen 5000 lbs (22,2 kN) zonder breuk, behalve wanneer een lagere weerstand aanvaardbaar is onder de toepasselijke wetgeving; of – door een vakkundig ingenieur voor de vereiste weerstand voor valbeveiliging of werkplaatsbeperking zijn gecertificeerd. Verwijder elke verontreiniging van het structuuroppervlak waardoor het snijden of afschuren van de verbonden onderdelen versneld kan worden. Gebruik alleen in combinatie met ANSI-compatibele uitrustingen. Alleen gebruiken in een temperatuurbereik tussen -30°F (-34°C) en +130°F (+54°C). Verbind slechts één valbeveiligingssysteem of positioneringssysteem aan een enkel ankerpunt. Maximumgewicht van de gebruiker: 282 lbs (128 kg). De beheerder van het inspectieprogramma dient de instructies in deze handleiding op te volgen (bijv. onderhoud, opslag, revisie, levensduur en transport). Apparatuur die moet worden geïnspecteerd en/of beschadigd is en/of een val gestopt heeft, moet buiten bedrijf worden gesteld en op de juiste wijze worden geïdentificeerd.

Reddingswerk

Gecertificeerd reddingsmateriaal en getrainde reddingswerkers zijn noodzakelijk bij interventie na een val.

REVISIE

De veiligheid van de gebruikers is afhankelijk van een continue ef ficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting. In aanvulling op de normale inspecties die verplicht zijn voor, gedurende en na elk gebruik, moet dit product iedere 12 maanden worden door een vakkundig persoon, vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product. Deze datum en die van de volgende controles moeten op de onderhoudskaart van het product worden aangetekend: bewaar de documentatie voor controle en raadpleging gedurende de volledige levensduur van het product. Controleer de leesbaarheid van de markeringen op het product. Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het product direct en voorgoed buiten gebruik te worden gesteld: scheuren, afschuringen, schroei- of brandplekken, chemische producten. Als het product of onderdelen ervan enig defect of slijtage vertonen, moeten zij vervangen worden, ook in twijfelgevallen. Elk element van dat deel uitmaakt van een veiligheidssysteem kan beschadigd raken tijdens een val en dient altijd te worden gecontroleerd alvorens het opnieuw te gebruiken. Elk product dat bij een ernstige val betrokken is geweest moet vervangen worden, aangezien er structurele schade kan zijn ontstaan die niet direct zichtbaar is.

LEVENSDUUR

De levensduur bedraagt 10 jaar vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product en eindigt in elk geval, rekening houdend met de opslag, aan het einde van het twaalfde jaar na fabricage (bijv. fabricagejaar 2020, levensduur tot einde 2032). Als levensduur moet worden aangemerkt de periode waarin zich geen voorvallen voordoen die het product buiten gebruik stellen en waarin vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product periodiek controles worden uitgevoerd, ten minste eens per 12 maanden, waarvan de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden aangetekend. De volgende factoren kunnen echter de levensduur van het product reduceren: intensief gebruik, schade aan componenten van het product, contact met chemische stof fen, hoge temperaturen, afschuringen, snijden, heftige schokken, gebruik en opslag in strijd met de aanbevelingen. Wanneer u twijfelt of het product nog de nodige veiligheid biedt, neem dan contact op met C.A.M.P. spa of de distributeur.

TRANSPORT Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's.

X - AANDUIDING
1. Naam en adres van de fabrikant
2. Referentienummer van het product
3. Naam van het apparaat
4. Lengte
5. Conformiteitsmarkering conform Verordening (EU) 2016/425
6. Nummer van het organisme dat de fabricage van het product controleert
7. Van toepassing zijnde norm en jaar van publicatie
8. Breukvastheid
9. Gebruik door maximaal twee personen tegelijk
10. Dag, maand en jaar van fabricage
11. Serienummer
12. Lees de gebruiksaanwijzingen
13. Basismateriaal

Y - TERMINOLOGIE
[1] Bandslinge
[2] Stiksel
[3] CE label
Basismateriaal: Polyester (PES)

W1 – Of ficiële organisatie welke controle uitvoert op de fabricage van het product
W2 - Aangemelde instantie voor EU-onderzoek van het type

J - ONDERHOUDSKAART
1. Model
2. Serienummer
3. Maand en jaar van fabricage
4. Datum van aankoop
5. Datum ingebruikname
6. Gebruiker
7. Aantekeningen
8. Inspectie iedere 12 maanden
9. Datum
10. OK
11. Naam/Paraaf
12. Datum volgende inspectie
12. Fecha de la próxima revisión

SVENSKA

ALLMÄN INFORMATION

Koncernen C.A.M.P. tillgodoser höjdarbetares olika behov genom att erbjuda produkter som är lätta och innovativa. Produkterna är testade och tillverkade inom ramen för ett certifierat kvalitetssystem - allt för att kunna erbjuda er en säker och tillförlitlig produkt. Vederbörande anvisningar är ämnade för att informera kring hur produkten bör användas under hela sin livslängd. **Läs igenom och förvara instruktionerna**. Ifall instruktionerna kommer bort kan man även ladda ner dem från sajten **www.camp.it**. EU-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner från denna hemsida. Återförsäljaren ska förse bruksanvisningen på det språk, som talas i det land där produkten är till försäljning.

ANVÄNDNING Denna utrustning får endast användas av tränade och kompetenta personer eller under överinseende av tränade och kompetenta personer. Instruktionerna lär inte ut tekniker för höjdarbete eller samtliga höjdrelaterade arbeten. För att få använda utrustningen måste ni först ha genomgått en lämplig träning. Bergsbestigning och alla andra aktiviteter som denna produkt kan användas till kan innebära en fara. Ett felaktigt val, en felaktig användning eller ett felaktigt produktunderhåll kan leda till materiella skador, allvarliga personskador eller dödsfall. Användaren måste vara lämplig ur medicinsk synpunkt och i stånd att säkerställa sin egen säkerhet, samt hantera nödsituationer. Vad gäller fallskyddssystemen så är det ur säkerhetssynpunkt nödvändigt att fästpunkten alltid är rätt placerad. Arbetet ska också utföras på ett sätt som reducerar fallrisken och fallhöjden till ett minimum. Kontrollera det fria utrymmet under användaren på arbetsplatsen före varje användning för att undvika en kollision med marken eller med andra hinder i fallinjen vid ett eventuellt fall. En fallskyddssele är den enda godtagbara anordningen som kan fånga upp kroppen och som får användas i ett fallskyddssystem. Produkten får endast användas såsom det beskrivs nedan och kan inte ändras. Produkten ska användas i kombination med andra artiklar med lämpliga egenskaper och i enlighet med de europeiska bestämmelserna (EN). Hänsyn ska tas till gränsvärdena för varje enskild del av utrustningen. I dessa instruktioner visas några exempel på en oriktig användning, men det finns många andra exempel på felaktiga tillämpningar som kan räknas upp eller som går att föreställa sig. Om möjligt ska denna produkt behandlas som en personlig utrustning.

UNDERHÅLL *Rengöring av tyg- och plastdetaljer:* tvättas endast med mjukt vatten och en neutral tvål (maxtemperatur: 30°C) torkas på naturlig väg och långt rengör med mjukt vatten och låt torka. *Temperatur:* förvara denna produkt vid en temperatur under 80°C för att inte produktens prestanda och säkerhet ska äventyras. *Kemikalier:* om produkten varit i kontakt med kemiska reaktanter, lösningsmedel eller bränslen som kan ha påverkat produktegenskaperna ska produkten kastas.

FÖRVARING Förvara produkten utan förpackning på en sval, torr plats i skydd för ljus och värmekällor, fukt, vassa kanter eller föremål, samt från frätande ämnen och alla andra tänkbara orsaker till skada eller försämring.

ANSVAR Bolaget C.A.M.P. spa eller dess återförsäljare kommer inte att kunna hållas som ansvariga för sakskador, personskador eller dödsfall som orsakats av en oriktig användning eller av en ändrad CAMP-produkt. Det är användarens ansvar att se till att han förstår och följer instruktionerna för en korrekt och säker användning av alla produkter som tillhandahålls av eller via C.A.M.P. spa. Användaren är även ansvarig för att endast använda produkten för det syfte som den har konstruerats för, samt för att tillämpa alla säkerhetsprocedurer. Före användning av utrustningen ska man överväga hur en eventuell räddning ska utföras i nödsituationer i säkerhet och ef fektivt. Du är därmed personligen ansvarig för dina handlingar och beslut. Därav följer det att du inte bör använda utrustningen om du inte kan ansvara för de risker som dina beslut och handlingar medför.

3-ÅRIG GARANTI Denna produkt har en 3-årig garanti fr.o.m. inköpsdatum, mot alla material- eller fabrikationsfel. Följande täcks inte av garantitiden: normalt slitage, ändringar eller korrigeringar, felaktig förvaring, frätning, skador som uppkommit på grund av olycka eller försummelse, samt icke förutsedda användningar.

SÄRSKILD INFORMATION

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Tillämpningsområde

C.A.M.P. Express Sling är: - en bärbar provisorisk förankringsanordning EN 795:2012 Typ B, testad för användning av två personer åt gången enligt TS 16415:2013; - en kopplingsslinga EN 354:2010; - en klätterring EN 566:2017; - en förankringskoppling för aktiva fallskyddssystem ANSI Z359.18-2017 Typ A. Produkten är avsedd att användas som skydd mot och förebyggande av risk för fall från hög höjd vid räddning, vid arbete på hög höjd, under utövande av alpinism, klättring och andra vertikala sportgrenar, som använder sig av liknande tekniker. **Tabell A** visar tillgängliga standardlängder. Ytterligare speciella längder är möjliga.

Användning av EN 795 / TS 16415 B

Express Sling används som bärbara och provisoriska fästen enligt EN795/B och ska vara installerade på strukturer vars motstånd har kunnat kontrolleras och som saknar vassa kanter, slipande ytor och andra situationer som kan komma att skada och därmed undergräva vävbandens motstånd. För att skapa fästet ska ni placera vävbandet såsom i **fig.1a-1b**. Undvik att befinna dig ovanför ankarpunkten: risk för fel/skada vid händelse av ett fall. Gör åtgärder för att undvika pendelfall. Om det används i ett fallskyddssystem, ska systemet begränsa stoppkraften under nivån 6 kN. Den maximala belastning, som kan överföras under arbete av förankringsanordningen, är 11 kN. Denna kraft överförs till strukturen som måste därför kontrolleras vad beträf far minimimotståndsnivån (>18 kN) och själva kraftens appliceringsriktning. Express Sling möjliga deformering som förankring kan uppgå till 20% av längden. Det rekommenderas att man märker mekanismen med sista inspektionsdatum. Använd inte produkten för lyft av last. Varje Express Sling kan användas samtidigt av två personer och blir följaktligen en kollektiv skyddsanordning (ej reglerad av förordningen EU 2016/425).

Användning EN 354

För att kunna bedöma hur pass riskfyllda en arbetssituation är, och därmed även vilken ISU som ska användas, avgör man Fallfaktorn (**fig.2a**) enligt följande formel: Fallfaktor = Fallhöjd/Linans längd. Om fallfaktorn är lika med 0 och operatören således befinner sig under fästpunkten med uppspänd lina kan stödutrustning för att arbeta användas. I övriga fall som har en fallfaktor som är lika med eller större än 1 är det obligatoriskt att använda fallskyddsanordningar, följaktligen ska Express Sling integreras med en absorbent EN 355. Vid användning av Express Sling för positionering under arbetet förlitar sig användaren på sin egen stödutrustning: håll alltid linan spänd, förhindra att det bildas slack i den, speciellt vid arbete i situationer med fallrisk. Det är av avgörande betydelse att bedöma behovet av ett ytterligare ett säkerhetsfallskyddssystem. För anslutning till bukförankringspunkten på en sele med benselar typ EN 813 se **fig.2b**. För anslutning till en energiabsorbent typ EN 355 och till förankringspunkten på ett fallskydd se **fig.2c**. Ska ej fästas vid sidoförankringarna på ett arbetspositioneringsbälte (**fig.2d**). Anslut inte till materialhållarringar eller andra komponenter på selen: livsfara! (**fig.2e**). Det statiska motståndet är 25kN, så som visas i **fig.2f**. Linorna EN 354, så som Express Sling, är inga energiabsorbenter och får inte användas som fallskydd. Vid användning som fallskydd ska de alltid kombineras med en energiabsorbent som certifierats enligt EN 355. I detta fall får den maximala längden för systemet linor-absorbent-kopplingsdon aldrig överstiga 2 m och ska fästas till fästelementet (A) hos ett fallskyddssele EN361. För kontroll av korrekt anslutning hänvisas till energiabsorbentens och selens användarmanual. Undvik anslutningar som skulle kunna äventyra absorbentens funktion (t.ex. dubbla absorbenter i parallell, anslutningar som hindrar absorbentens korrekta utdragning). Den strukturella förankringspunkten ska befinna sig ovanför arbetsplatsen och överensstämma med standarden EN 795 och/eller vara känd för att ha ett motstånd på 12 kN (metallförankringar) eller 18 kN (förankringar i tyg). För anslutning mellan de olika elementen, ska endast använda kopplingsdon, som certifierats EN 362, användas. Utför inga som helst knopar på linan. Ifall det finns risk för att linan krockar mot vassa kanter ska lämpliga (**fig.2g**) försiktighetsåtgärder vidtas i syfte att undvika skador på linan.

Användning EN 566

För användning vid klättring, se **fig. 3**. Vävbandringens motstånd är beroende av dess placering (**fig.3a-b-c-d-e-f**). Dubbar, plattor, hartsade ringar, kilar, justerbara kilar, isdubbar och övriga fästpunkter bör kopplas till vävbandet via en karbinhake (**fig.3g**). Undvik vid användning att vävbandet kommer i kontakt med vassa kanter för att förhindra att motståndet försämras eller att vävbandet skärs av. Fukt, kyla, en utsättning för UV-strålning och ett bruksrelaterat slitage minskar även vävbandets motstånd.

Användning enligt ANSI Z359.18 Typ A

Express Sling har testats i överensstämmelse med kraven i ANSI/ASSE Z359.7. Varning: testen avser endast själva produkten och berör inte den struktur, till vilken produkten är ansluten. För godkänd användning, korrekt installation, användningsriktning: se fig. 4. Installationsstrukturen ska vara – i stånd att bära upp 5.000 lbs (22,2 kN) utan brott, med undantag för de fall då ett lägre motstånd får tillämpas enligt gällande lagstiftning; eller – certifierad av en projektansvarig ingenjör vad beträf far det motstånd, som krävs för fallskydd eller arbetspositionering. Avlägsna all föroreningar av ytan på strukturen som kan förvärra eller accelerera kapning eller nötning av anslutna komponenter. Får endast användas tillsammans med ANSI-förenlig utrustning. Får endast användas inom ett temperaturomfång mellan tra -30°F (-34°C) och +130°F (+54°C). Anslut endast ett fallskyddssystem eller ett positioneringssystem vid en enda förankringspunkt. Användarens max vikt 282 lbs (128 kg). Inspektionsprogrammets administratör ska följa instruktionerna i denna manual (t.ex. underhåll, förvaring, revision, livslängd, transport). Den utrustning, som ska inspekteras och/eller som är skadad och/eller har stoppat ett fall, får tas ur bruk och måste identifieras på lämpligt sätt.

Räddning

Förse er med lämpliga hjälputrustningar och bilda arbetslag som snabbt kan bistå den olycksdrabbade i syfte att minimera ef fekterna från en passiv upphängning.

BESIKTNING

Användarnas säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga ef fektivitet och hållbarhet. Utöver en normal okulärbesiktning före, under och efter varje användning ska produkten kontrolleras av en fackman en gång var 12:e månad fr.o.m. första användningsdatum; registrering av detta datum och följande kontroller ska föras in på produktens underhållskort: bevara dokumentationen för kontroll och hänvisning under produktens hela livslängd. Kontrollera att produktens märkning är läsbar. Om en av följande defekter förekommer måste produkten tas ur bruk: förekomst av skåror, nötning, brännskador, kemiska produkter på bandet och/eller på sömmarna Om produkten eller någon av dess komponenter uppvisar tecken på slitage eller skada ska den bytas ut, och även om en tvekan förekommer. Varje del som ingår i säkerhetssystemet kan ha kommit till skada under ett fall och måste därför alltid kontrolleras innan den används igen. Varje produkt som utsatts för ett kraftigt fall ska bytas ut eftersom skador på strukturen kan ha uppkommit som inte går att se med blotta ögat.

LIVSLÄNGD

Livslängden är 10 år från produktens första användningsdatum och, med tanke på magasineringen, får den i vilket fall som helst inte överstiga det tolfte året efter tillverkning (t.ex. tillverkningsår 2020, livslängd till 2032). Livslängden gäller om inget inträf far som kan förstöra produkten och under förutsättning att man utför periodiska kontroller minst en gång var 12:e månad fr.o.m. första användningasdatum och att resultaten registreras på produktens underhållskort. Följande faktorer kan dock förkorta produktens livslängd: en intensiv användning, skador på produktens komponenter, kontakt med kemiska ämnen, hög temperatur, slitskador, skärsnitt, kraftiga stötar, felaktig användning och förvaring. Kontakta C.A.M.P. spa eller din återförsäljare om du är tveksam över produktens säkerhet.

FRAKT Skydda produkten från ovannämnda risker.

X - MÄRKNING
1. Tillverkarens namn och adress
2. Produktreferens
3. Namn av anordning
4. Längd
5. Märkning för överensstämmelse med den europeiska förordningen 2016/425
6. Nummer på kontrollorgan som granskar produkttillverkningen
7. Referensnorm och utgivningsår
8. Motståndskraft mot brott
9. Användning av max två personer åt gången
10. Dag, månad och tillverkningsår
11. Serienummer
12. Läs igenom bruksanvisningen
13. Huvudmaterial

Y - KOMPONENTFÖRTECKNING
[1] Bandet
[2] Söm
[3] CE-etikett
Huvudmaterial: Polyester (PES)

W1 - Kontrollorgan som granskar produkttillverkningen
W2 - Erkänd myndighet för EU–typkontrollen

J - INFORMATIONSKORT
1. Modell
2. Serienummer
3. Tillverkningsmånad och tillverkningsår
4. Inköpsdatum
5. Datum för den första användningen
6. Användare
7. Anteckningar
8. Kontroll var 12:e månad
9. Datum
10. OK
11. Namn/Underskrift
12. Datum för nästa kontroll

NORSK

GENERELL INFORMASJON

Foretaket C.A.M.P. tilbyr lette og innovative produkter til dem som jobber i høyden. Produktene er utviklet, testet og produsert i henhold til et sertifisert kvalitetssystem for å tilby pålitelige og sikre produkter. I instruksjonene forklares det hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele dets levetid. **Les og ta vare på instruksjonene.** Hvis du mister dem, kan du laste dem ned på **www.camp.it**. EU samsvarserklæring kan lastes ned fra denne hjemmesiden. Forhandleren skal gi ut instruksjonshåndboken på det språket som brukes i landet der produktet selges.

BRUK Produktet må kun brukes av opplærte og kvalifiserte personer, eller under oppsyn av opplærte og kvalifiserte personer. I instruksjonene får du ingen opplæring i teknikkene ved å jobbe i høyden eller andre aktiviteter knyttet til denne typen jobb: Du må ha fått en skikkelig opplæring før du tar produktet i bruk. Klatring, og enhver annen aktivitet som dette produktet kan brukes til, er potensielt farlig. Feil valg eller bruk, eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Brukeren må være i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og håndtere nødssituasjoner. For sikkerheten ved bruk av fallsikringene er det grunnleggende at produktet eller festepunktet alltid er riktig plassert, og at arbeidet utføres slik at faren for fall og fallhøyden er redusert til et minimum. Kontroller det frie området under brukeren både på arbeidsstedet og før bruk generelt, slik at hvis det skjer et fall, unngås en kollisjon med bakken. Kontroller også at det ikke finnes andre hindringer langs fallstrekningen. En fallsikringssele er det eneste godkjente kroppsutstyret som kan brukes i et fallsikringssystem. Produktet må kun brukes som forklart her, og må ikke endres. Det må brukes sammen med andre produkter med egnede egenskaper i henhold til europeiske standarder (EN), og ut fra begrensningene til hver enkelte del av produktet. I disse instruksjonene finnes noen eksempler på feil bruk, men det finnes mange flere som vi verken kan liste opp eller forestille oss. Så langt det er mulig bør produktet anses som et personlig verneutstyr.

VEDLIKEHOLD *Rengjøring av stof f- og plastdeler:* Bruk kun vann og et mildt rengjøringsmiddel (maks temperatur 30°C), og la dem tørke langt unna direkte varmekilder. *Rengjøring av metalldeler:* Vask med vann, og la dem tørke. *Temperatur:* Pass på at produktet ikke utsettes for temperaturer under 80°C for å unngå å endre dets ytelser og sikkerhet. *Kjemiske stof fer:* Kast produktet hvis det kommer i kontakt med kjemiske stof fer, løsningsmidler eller drivstof f, som kan endre produktets egenskaper.

OPPBEVARING Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt sted langt unna lys og varmekilder, høy fuktighet, skarpe kanter og gjenstander, korrosive stof fer eller enhver annen mulig årsak til skade eller forringelse.

ANSVAR Foretaket C.A.M.P. spa, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typer skader, også dødelige, som skyldes feil bruk eller bruk av et CAMP Safety produktet som har blitt endret. Brukeren er ansvarlig for å forstå og følge instruksjonene for en riktig og sikker bruk av produktene som er levert av eller via C.A.M.P. spa, kun bruke dem til aktivitetene produktene er laget for, og ta alle sikkerhetsforbehold. Før produktet brukes må man vurdere hvordan en eventuell redningsaksjon kan utføres på en sikker og ef fektiv måte. Du er personlig ansvarlig for egne handlinger og avgjørelser. Hvis du ikke kan ta ansvaret for risikoene, må du ikke bruke produktet.

3 ÅRS GARANTI Produktet har en 3 års garanti fra kjøpedato mot material- eller fabrikasjonsfeil. Garantien dekker ikke: normal slitasje, endringer eller fornyelser, dårlig oppbevaring, korrosjon, skader som skyldes ulykker, forsømmelser eller annen enn tiltenkt bruk.

SPESIFIKK INFORMASJON

BRUK

Bruksområde

C.A.M.P. Express Sling består av følgende deler: - en provisorisk og flyttbar forankringsanordning av typen EN 795:2012 Type B. Utstyret er testet til bruk på to personer samtidig iht. TS 16415:2013; - en koblingsline EN 354:2010; - en karabiner til bruk ved klatring EN 566:2017; - en forankringskarabiner til aktive antifallsystemer ANSI Z359.18-2017 Type A. Dette produktet er ment brukt som beskyttelse og forebygging mot fall fra høyden under redningsarbeid, arbeider i høyden, fjellklatring og andre typer vertikalklatring der man bruker lignende teknikker. **Tabell A** viser tilgjengelige standard lengder. Andre spesiallengder er også å oppdrive.

Bruk i henhold til EN 795 / TS 16415 /B

Express Sling brukt som provisoriske bærbare fester i henhold til EN795/B må installeres på strukturer der motstanden er kontrollert, og som er uten skarpe kanter, ru overflater og andre situasjoner som vil kunne skade og sette båndenes motstand i fare. For å skape festet, plasser båndet som i **fig. 1a-1b**. Ikke stå over ankerpunktet: fare for svikt / skader i tilfelle fall. Ta forholdsregler for å unngå pendel. Om det benyttes i et falldempende system, skal systemet ha en begrenset dempekraft på under 6 kN. Maksimal belastning som kan overføres under arbeid fra forankringsutstyret, er 11 kN. Denne kraften overføres til strukturen og man må derfor kontrollere minstemotstanden for den (>18 kN) og applikasjonsretningen for selve kraften. En mulig misdannelse av Express Sling som forankring kan inntref fe i 20% av lengden. Vi anbefaler at du merker anordningen med siste inspeksjonsdato. Bruk aldri produktet for å heve en last. Hver Express Sling kan brukes samtidig av to personer. På denne måten blir den en kollektiv sikringsanordning (den er ikke regulert av forordningen UE 2016/425).

Bruk EN 354

For å kunne bedømme hvor farlig en arbeidssituasjon er, og dermed hva slags individuelt verneutstyr som skal brukes, bestemmes fallfaktoren (**fig. 2a**) ved hjelp av denne formelen: Fallfaktor = Fallhøyde/taulengde. Hvis fallfaktoren er lik 0, og operatøren dermed befinner seg under festepunktet med stramt tau, kan utstyret for arbeidsposisjonering benyttes. I andre tilfeller der det er en fallfaktor som er lik eller større enn 1, er bruken av fallsikringsutstyr obligatorisk. Express Sling skal m.a.o. kompletteres med en energiabsorbent av standarden EN 355. Dersom du bruker Express Sling til arbeidsposisjonering, er brukeren avhengig av at utstyret holder personens egen vekt: hold alltid tauet stramt og unngå at det danner seg slakk, særlig om du arbeider under situasjoner der det er fare for fall. Det er livsviktig av du vurderer nødvendigheten av å ha et ekstra fallsikringssystem. For kopling til festepunktet foran i magehøyde av en sele med lårremmer i EN 813, viser vi til **fig. 2b**. For kopling med en energiabsorbent i EN 355 og et festepunkt i en fallsikringssele, viser vi til **fig. 2c**. Ikke kople til et festepunkt på siden av en arbeidsposisjonseringsstropp (**fig. 2d**). Fest ikke til ringer for materialtransport eller andre deler på selen da det kan medføre skade med døden som følge (**fig. 2e**). Den statiske motstanden er 25kN, slik som vist i **fig. 2f**. Remmer av typen EN 354, slik som i Express Sling, er ikke energiabsorbenter og skal ikke benyttes alene for å stanse et fall. For å unngå slike, skal de alltid brukes sammen men en sertifisert energiabsorbent i EN 355. I så tilfelle må maksimallengden på systemet stropp-absorbent-koplingsanordninger aldri overstige 2 m, og det må festes til festeelementet (A) på en fallsikringssele av typen EN361. Vi viser til brukermanualen for energiabsorbenter og for selen for å kontrollere korrekt kopling. Unngå koblinger som kan forringe energiabsorbentens egenskaper (for eks. en dobbel absorbent i parallell, koblinger som utelukker korrekt utstrekking av absorbenten). Forankringspunktet i strukturen skal befinne seg over arbeidsområdet og være i samsvar med standarden EN 795 og/eller være kjent for å ha en motstand på 12 kN (forankringspunkter i metall), eller 18 kN (forankringspunkter i stof f). For kobling av de forskjellige delene skal du kun bruke karabinere som er sertifisert i.h.t. standarden EN 362. Ikke lag knuter av noe slag på stroppen. Hvis det finnes en mulighet for at stroppen kan støte mot skarpe kanter **(fig. 2g)** må du ta nødvendige forholdsregler for å unngå skader på denne.

Bruk iht. EN 566

Ved bruk under klatring, se **fig. 3**. Motstanden til vevbåndsringen avhenger av plasseringen av denne (**fig. 3a-b-c-d-e-f**). Sikringer, plater, ringer, kiler, regulerbare kiler og andre festepunkter må være koplet til vevbåndet med en karabiner (**fig. 3g**). Unngå at vevbåndet kommer i kontakt med skarpe kanter under bruk, for å hindre at motstanden forringes eller vevbåndet kuttes. Fuktighet, kulde, utsettelse for UV-stråling og aldring som skyldes bruk, reduserer også vevbåndenes motstand.

Bruk iht. ANSI Z359.18 Type A

Express Sling er testet iht. kravene i ANSI/ASSE Z359.7. Viktig: testene gjelder kun for selve produktet og ikke strukturen som produktet er koblet til. For tillatt bruk, korrekt montering og retningsbruk viser vi til **fig. 4**. Installasjonsstrukturen må ha følgende egenskaper: - den kunne motstå 5000 lbs (22,2 kN) uten å gå i stykker, med mindre en mindre motstandskraft er iht. lovverket som anvendes; eller: den må være sertifisert av en fagingeniør som godkjenner motstanden som kreves for fallsikring eller fallhindring i jobbsammenheng. Fjern all overflatemotstand som kan forårsake kutt eller slitasje på strukturen eller slitasje på komponentene som brukes på den. Anordningen skal kun brukes sammen med ANSI-kompatibelt utstyr. Utstyret skal kun brukes ved temperaturer som ligger mellom -30°F (-34°C) og +130°F (+54°C). Koble kun et fallsikringssystem eller posisjoneringssystem til et enkelt forankringspunkt. Maks. vekt på brukeren kan ikke overstige 282 lbs (128 kg). Vedkommende som håndterer inspeksjonsprogrammet, skal følge instruksene som finnes i denne brukerhåndboken (for f.eks. vedlikehold, oppbevaring, periodisk gjennomgang, levetid og transport). Utstyret som skal kontrolleres og/eller er skadd og/eller har stanset et fall, skal fjernes fra bruk og identifiseres på egnet måte.

Redning

Sørg for egnet redningsutstyr og korrekt opplæring av arbeidslaget, slik at de raskt vil kunne bistå den forulykkede for å minimere virkningene av en passiv opphengning.

REVISJON

Brukernes sikkerhet avhenger av fortsatt ef fektivitet og holdbarhet av utstyret. I tillegg til en vanlig synlig kontroll før, under og etter bruk, må produktet kontrolleres av en kvalifisert person hver 12. måned etter første gang produktet tas i bruk. Dato for første gangs bruk og de neste kontrollene må registreres på produktkortet: oppbevar bruksanvisningen for kontroll og konsultasjon under hele produktets levetid. Kontroller at merkingen av produktet er leselig. Hvis en av feilene oppgitt nedenfor oppstår, må ikke produktet brukes: det er kutt, slitasje, brennmerker eller kjemiske produkter på remmen og/eller sømmene. Produktet må skiftes ut hvis noen del er defekt eller slitt, også ved tvil. Delene i sikkerhetssystemet kan skades under fall, og må uansett kontrolleres før produktet brukes igjen. Et produkt som er involvert i et alvorlig fall må skiftes ut ettersom det kan ha blitt påført usynlige strukturskader.

LEVETID

Disse delene har en levetid på 10 år fra første gang produktet tas i bruk. Selv ved riktig oppbevaring er levetiden allikevel maks 12 år etter produksjonsdato (f.eks. hvis produksjonsåret er 2020, har produktet en levetid til slutten av 2032). Denne levetiden garanteres hvis det ikke finnes årsaker som tilsier at produktet ikke må brukes, og på betingelse av at det utføres jevnlige kontroller hver 12. måned fra første gang produktet tas i bruk, og at kontrollresultatene registreres på produktkortet. Følgende faktorer kan allikevel redusere produktets levetid: hyppig bruk, skader på delene, kontakt med kjemiske stof fer, høye temperaturer, skraper, kutt, kraftige støt, feil bruk og oppbevaring. Kontakt C.A.M.P. spa eller forhandleren hvis du er i tvil om produktet er sikkert.

TRANSPORT Beskytt produktet mot de ovennevnte risikoene.

X - MERKING
1. Produsentens navn og adresse
2. Produktreferanse
3. Navn produkt
4. Lengde
5. Merking i samsvar med EU-direktiv 2016/425
6. Nr. til organ som kontrollerer produksjonen
7. Referansestandard og utgivelsesår
8. Motstandskraft mot brudd
9. Brukes av maks. to personer ad gangen
10. Dag, måned og produksjonsår
11. Serienummer
12. Les instruksjonene for bruk
13. Hovedmateriale

Y - BETEGNELSER
[1] Remmer
[2] Søm
[3] EU-merking
Hovedmateriale: Polyester (PES)

W1 - Organ som kontrollerer produksjonen
W2 - Teknisk kontrollorgan for EU-typeprøving

J - PRODUKTKORT
1. Modell
2. Serienummer
3. Produksjonsmåned og -år
4. Kjøpedato
5. Dato før første bruk
6. Bruker
7. Merknader
8. 12 måneders kontroll
9. Dato
10. OK
11. Navn/Underskrift
12. Dato for neste kontroll

SUOMI

YLEISTIETOJA

C.A.M.P. kohtaa korkean paikan työtä tekevien tarpeet keveillä ja innovatiivisilla tuotteilla. Ne on kehitelty, testattu ja valmistettu sertifioidun laadunvalvonnan avulla, mikä takaa tuotteiden luotettavuuden ja turvallisuuden. Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on antaa tietoja tuotteen oikeasta käytöstä sen koko käyttöiän aikana: **lue, ymmärrä ja säilytä näitä ohjeita.** Jos hukkaat ohjeen, voit ladata sen verkosta osoitteesta **www.camp.it**. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voi ladata tältä sivustolta. Jälleenmyyjän on annettava käyttöohje sen maan kielellä, jossa tuotetta myydään.

KÄYTTÖ Tätä varustetta saavat käyttää vain koulutetut ja pätevät henkilöt, tai henkilöt jotka ovat koulutettujen ja pätevien henkilöiden välittömän valvonnan alaisia. Tämä käyttöohje ei opeta tekniikkaa korkeanpaikan työskentelyyn tai muuhun siihen liittyvään toimintaan. Hanki pätevä koulutus ennen tämän varusteen käyttöä. Kiipeily ja kaikki muut lajit, joissa tätä tuotetta voidaan käyttää, ovat potentiaalisesti vaarallisia. Väärän tuotteen valinta, väärä käyttö tai tuotteen väärin suoritettu huolto voi aiheuttaa vahinkoja, vakavia loukkaantumisia tai kuoleman. Käyttäjän on sovelluttava terveytensä puolesta vastaamaan omasta turvallisuudestaan ja toimimaan mahdollisissa vaaratilanteissa. Putoamisen pysäyttävälle järjestelmälle on oleellista, että ankkurointilaite ja ankkuripaikka asetetaan aina oikein ja että työskentely suoritetaan siten, että sekä putoamiseen liittyvä riski että putoamiskorkeus saadaan rajoitettua minimiin. Tarkista käyttäjän alla oleva tyhjä tila työmaalla ennen jokaista käyttökertaa, jotta mahdollisessa putoamistapauksessa ei törmätä maahan eikä putoamislinjalla oleviin esteisiin. Ainoastaan turvavaljaita saa käyttää osana putoamisen pysäyttävää järjestelmää. Tuotetta saa käyttää ainoastaan seuraavassa kuvatulla tavalla eikä siihen saa tehdä muutoksia. Tuotetta tulee käyttää yhdessä ainoastaan sellaisten tuotteiden kanssa, joiden ominaisuudet sen sallivat ja jotka ovat yhdenmukaisia eurooppalaisten standardien (EY) kanssa. Lisäksi on huomioitava jokaiseen yksittäiseen varusteeseen kuuluvan osan rajoitukset. Näissä ohjeissa annetaan muutamia väärään käyttöön liittyviä esimerkkejä, mutta olemassa on lukuisia väärinkäyttöjä, joita on mahdotonta luetella tai hahmottaa. Tätä tuotetta on pidettävä mahdollisuuksien mukaisesti henkilökohtaisena varusteena.

HUOLTO *Kangas- ja muoviosien puhdistus:* Pese käyttämällä vain makeaa vettä ja neutraalia saippuaa (lämpötila korkeintaan 30°C) ja anna kuivua luonnollisesti, kaukana suorista makealla vedellä ja kuivaa. *Lämpötila:* Säilytä tätä tuotetta alle 80°C, ettei tuotteen suorituskyky ja turvallisuus vaarannu. *Kemikaalit:* Ota tuote pois käytöstä jos se on joutunut kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat muuttaa tuotteen ominaisuuksia.

VARASTOINTI Varastoi tuote pakkaamattomana viileässä ja kuivassa paikassa, kaukana valo- ja lämmönlähteistä, suuresta kosteudesta, terävistä reunoista tai esineistä, syövyttävistä aineista tai muista tuotetta vahingoittavista tai vaurioittavista tekijöistä.

VASTUU C.A.M.P. spa tai maahantuoja ei ota minkäänlaista vastuuta vahingoista, loukkaantumisista tai kuolemasta, jotka johtuvat CAMP Safety -tuotteen väärinkäytöstä tai muuttamisesta. Käyttäjän vastuulla on ymmärtää ja noudattaa jokaisen C.A.M.P. spa:n tai yrityksen kautta toimittamien tuotteiden oikeaa ja turvallista käyttöä, käyttää sitä vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti ja soveltaa kaikkia turvamenettelyjä. Ennen varusteen käyttöönottoa, hahmota miten mahdollisen onnettomuuden syntyessä tarvittavat pelastustoimet voidaan suorittaa turvallisesti ja tehokkaasti. Olet henkilökohtaisesti vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi: jos et kykene ottamaan tätä vastuuta, älä käytä tätä varustetta.

3 VUODEN TAKUU Tällä tuotteella on 3 vuoden takuu. Takuu on voimassa ostopäivästä lähtien ja kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, varusteeseen tehdyt muutokset tai muokkaukset, virheellinen säilytys, hapettuminen, onnettomuuksista ja huolimattomuudesta johtuvat vauriot tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole tarkoitettu.

TUOTEKOHTAISTA TIETOA

KÄYTTÖOHJEET

Käyttötarkoitus

C.A.M.P. Express Sling on: - putoamiselta suojaava väliaikainen ja kuljetettava laite, joka on sertifioitu EN 795:2012 luokka B standardin mukaisesti. Se on testattu käytettäväksi samanaikaisesti kahden henkilön toimesta TS 16415:2013 mukaisesti; liitosköysi EN 354:2010; -rengas vuorikiipeilyä varten EN 566:2017; sulkurengas aktiivisia putoamissuojainjärjestelmiä ANSI Z359.18-2017 luokka A varten. Tämä tuote on tarkoitettu korkealta putoamisen riskeiltä suojaamiseen ja niiden ehkäisyyn pelastustoimenpiteissä, korkealla työskenneltäessä, vuorikiipeilyssä, kalliokiipeilyssä ja muissa kiipeilyurheiluissa, jotka käyttävät vastaavaa tekniikkaa. **Taulukossa A** osoitetaan saatavana olevat vakiopituudet. Erikoispituuksia on mahdollista saada.

EN 795/ TS 16415 mukainen käyttö

Express Sling, joita käytetään tilapäisinä kannettavina ankkurointilaitteina EN 795/B mukaisesti, on asennettava rakenteisiin, joiden kestävyys on tarkistettu ja joissa ei esiinny teräviä kulmia, hankaavia pintoja ja muita tilanteita, jotka voivat vahingoittaa ja siten vaarantaa nauhojen kestävyyttä. Ankkuroinnin luomiseksi aseta nauha **kuvassa 1a-1b** osoitetulla tavalla. Älä asetu ankkuroinnin yläpuolelle: rikkoutumisen ja vahinkojen vaara putoamistapauksessa. Ryhdy varotoimiin heilurivaikutuksen syntymistä. Jos putoamisenestojärjestelmää käytetään, järjestelmän on rajoitettava pysäytysvoima alle 6 kN. Enimmäiskuormitus, jonka putoamiselta suojaava laite voi siirtää on 11 kN. Tämä voima siirtyy rakenteelle, jonka minimiasetuksen taso (>18 kN) ja sovellussuunta on tarkastettava. Express Sling mahdollinen muodonmuutos voi saavuttaa 20 % pituudesta. Merkitse laite viimeisellä tarkastuspäivämäärällä. Älä käytä tuotetta kuormien nostoon. Jokaista Express Slingiä voidaan käyttää samanaikaisesti kahden henkilön toimesta, muuttamalla näin putoamisilta suojaavaksi yleiseksi suojalaitteeksi (ei kuulu asetuksen EU 2016/425 piiriin).

Käyttö EN 354

Työtilanteen vaarallisuuden ja näin ollen käytettävien henkilönsuojainten (PPE) arvioimiseksi määritetään putoamiskerroin (**kuva 2a**), joka lasketaan seuraavaa kaavaa käyttämällä: Putoamiskerroin = Putoamiskorkeus/Liitosköyden pituus. Jos putoamiskerroin on 0 ja näin ollen käyttäjä on ankkuripisteen alla liitosköyden ollessa kireällä, on mahdollista käyttää asemointivarusteita. Muissa tapauksissa kun putoamiskerroin on yksi tai yli, putoamisenestojärjestelmän käyttö on pakollista, eli Express Sling tulee täydentää nykäyksenvaimentimella EN 355. Jos Express Sling työasemointiin liittyvää järjestelmää käytetään, käyttäjä luottaa tukenaan olevaan varustukseen. pidä köyttä aina kireällä ja vältä löysää köyttä, varsinkin silloin kun putoamisvaaralla toimitaan. On oleellista arvioida tarve ottaa käyttöön toinen putoamisenestojärjestelmä. Lantiolla olevaan kiinnityspisteeseen kiinnittämiseksi jossa reisihihnat EN 813 katso **kuva 2b**. Nykäyksenvaimentimeen EN 355 ja putoamisvaljaiden kiinnityskohtaan liitäntää varten, katso **kuva 2c**. Älä liitä työasemointiin tarkoitetun vyön sivukiinnityskohtaan (**kuva 2d**). Älä liitä materiaalilenkkeihin tai valjaiden muihin osiin: hengenvaara! (**kuva 2e**). Köydet EN 354, kuten Express Sling, eivät ole nykäyksenvaimentimia eikä niitä saa käyttää yksinään putoamisen pysäyttämiseksi: putoamisen estämisesi yhdistä ne aina sertifioituun nykäyksenvaimentimeen EN 355. Tässä tapauksessa nauha-nykäyksenvaimennin-sulkurenkaat -järjestelmän maksimipituus ei saa koskaan ylittää 2 metriä ja se on liitettävä EN 361 mukaiseen putoamisenestojärjestelmän kiinnityskohtaan (A). Katso nykäyksenvaimentimen ja valjaiden käyttöohjeesta oikean liitännän tarkistamiseksi. Vältä liitäntöjä, jotka voivat vaarantaa nykäyksenvaimentimen toimivuuden (esim. rinnakkain asetettava kaksinkertainen nykäyksenvaimennin, liitännät jotka estävät nykäyksenvaimentimen oikeanlaisen pidentymistä). Ankkuripisteen on oltava työalueen yläpuolella ja sen on oltava standardin EN 795 mukainen ja/tai sen kestävyyden on oltava 12 kN (metalli-ankkurit) tai 18 kN (tekstiiliankkurit). Eri osien liitäntään tulee käyttää ainoastaan EN 362 sertifioituja sulkurenkaita. Älä missään tapauksessa tee solmuja nauhaan. Jos nauha voi iskeytyä teräviin reunoihin **(kuvassa 2f.)**, ota käyttöön asianmukaiset varotoimenpiteet nauhan vahingoittumisen estämiseksi.

Käyttö EN 566

Vuorikiipeilyä varten, ks. **kuva 3.** Nauhan liitosrenkaan vastus riippuu sen asemoinnista (**kuva 3a-b-c-d-e-f**). Naulat, levyt, resinoidut renkaat, kiilat, säädettävät kiilat, jäänaulat ja muut ankkurointipisteet tulee liittää nauhaan sulkurenkaan avulla (**kuva 3g**). Käytön aikana vältä nauhan joutumista kosketukseen terävien reunojen kanssa, jotta voidaan estää kestävyyden merkittävä heikentyminen tai nauhan leikkautumista. Kosteus, jää, altistuminen UV-säteille ja käytöstä aiheutuva vanheneminen vähentävät myös nauhan kestävyyttä.

Käyttö ANSI Z359.18 luokka A mukaisesti

Express Sling on testattu ANSI/ASSE Z359.7 vaatimusten mukaisesti. Huomio: testit koskevat tuotetta eivätkä ne koske rakennetta johon tuote on liitetty. Sallittua käyttöä, oikeaa asennusta ja käyttösuuntaa varten, ks. **kuva 4**. Asennusrakenteen on: - kestettävä 5000 lbs (22.2 kN) ilman rikkoutumisia, lukuun ottamatta tapausta jossa alempi kestävyys on sovelletun lain hyväksymä; tai – oltava sertifioitu asiantuntevan insinöörin toimesta vaaditun kestävyyden saamiseksi putoamisenestoa tai työssä käytettävää kiinnitystä varten. Poista kaikki rakenteen pinnalla olevat saasteet, jotka voivat kiihdyttää liitettyjen osien katkeamista tai hankautumista. Käytä vain yhdistettynä yhdenmukaisiin ANSI-varusteisiin. Käytä yksinomaan lämpötila-alueella välillä -30 °F (-34 °C) ja +130 °F (+54 °C). Liitä vain putoamisenestojärjestelmään tai asemointijärjestelmään jossa yksi ainoa ankkurointipiste. Käyttäjän maksimipaino: 282 lbs (128 kg). Tarkastusohjelman valvojan tulee noudattaa tässä ohjekirjassa annettuja ohjeita (esim. huolto, säilytys, tarkastus, käyttöikä, kuljetus). Tarkastettavat varusteet ja/tai jotka ovat vahingoittuneet ja/tai joka on pysäyttänyt putoamisen on otettava pois käytöstä ja merkittävä asianmukaisesti.

Pelastustoimenpiteet

Varustaudu tarkoituksenmukaisella pelastussuunnitelmalla ja -välineillä ja kouluta työryhmät siten, että pelastustoimia voidaan toteuttaa nopeasti roikkumisesta syntymisen vaarojen minimoimiseksi.

TARKASTUS

Käyttäjien turvallisuus riippuu laitteen oikeanlaisesta ja tehokkaasta käytöstä. Sen lisäksi, että tuote tarkastetaan silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen, se tulee tarkastuttaa asiantuntevan henkilön toimesta 12 kuukauden välein alkaen tuotteen ensimmäisestä käyttökerrasta. Tämä päivämäärä ja seuraavat tarkastuskerrat tulee merkitä ylös tuotteen lomakkeeseen. Säilytä asiakirjat tarkastusta varten ja viitteenä tuotteen koko käyttöiän ajan. Tarkista tuotteen merkintöjen lukukelpoisuus. Jos tuotteessa esiintyy yksikään seuraavista vioista, tuote on poistettava käytöstä: nauhassa ja/tai ompeleissa olevat leikkaukset, hankautumiset, palojäljet, kemiallisia tuotteita. Jos tuotteessa tai siihen kuuluvissa osissa näkyy jälkiä kulumisesta tai vaurioista, se on vaihdettava vaikka kyseessä olisi vain epäily. Jokainen turvajärjestelmään kuuluva osa voi vahingoittua putoamisen aikana ja on näin aina tutkittava ennen sen uudelleenkäyttöä. Rajulle putoamiselle altistunut tuote on vaihdettava, sillä se voi olla vaurioitunut vaikkei näkyviä merkkejä vauriosta olisikaan.

KÄYTTÖIKÄ

Käyttöikä on 10 vuotta tuotteen ensimmäisestä käyttökerrasta lähtien ja ottaen huomioon tuotteen varastointi, sitä ei ole mahdollista käyttää yli kaksitoista vuotta sen valmistusvuodesta lähtien (esimerkiksi jos kyseessä on valmistusvuosi 2020, käyttöikä loppuu vuoden 2032 lopussa). Osoitettu käyttöikä on voimassa jos ei esiinny syitä joiden seurauksena tuotteesta tulee käyttökelvoton. Tämän lisäksi on suoritettava määräaikaistarkastus vähintään 12 kuukauden välein tuotteen ensimmäisestä käyttökerrasta lähtien ja merkitä kyseiset tulokset tuotteen tarkastuslomakkeeseen. Seuraavat tekijät voivat vähentää tuotteen käyttöikää: rasittava käyttö, tuotteen osia koskevat vahingot, kemikaalit, korkeat lämpötilat, hankaumat, leikkaukset, voimakkaat iskut, käyttöä ja säilytystä koskevat virheet. Jos esiintyy epäilyksiä tuotteen tarjoamaan turvallisuuteen liittyen, ota yhteys C.A.M.P. spa:han tai maahantuojaan.

KULJETUS Suojaa tuotetta edellä luetelluilta vaaroilta.

X - MERKINTÄ
1. Valmistajan nimi ja osoite
2. Tuotteen viitteet
3. Laitteen nimi
4. Pituus
5. Vaatimustenmukaisuusmerkintä koskien eurooppa-asetusta 2016/425
6. Tuotteen valmistusta valvovan laitoksen numero
7. Viitestandardi ja julkaisuvuosi
8. Vetomurtolujuus
9. Käyttö korkeintaan kahden henkilön toimesta kerrallaan
10. Valmistuspäivä, kuukausi ja vuosi
11. Sarjanumero
12. Noudata käyttöohjeita
13. Päämateriaali

Y - OSALUETTELO
[1] Nauha
[2] Ommel
[3] CE-merkintä
Päämateriaali: Polyesteri (PES)

W1 - Tuotteen valmistusta valvova laitos
W2 - Ilmoitettu laitos EU-tyyppihyväksyntää varten

J - TUOTTEEN TARKASTUSLOMAKE
1. Malli
2. Sarjanumero
3. Valmistuskuukausi ja -vuosi
4. Ostopäivämäärä
5. Ensimmäisen käyttökerran päivämäärä
6. Käyttäjä
7. Huomautuksia
8. 12 kuukauden välein suoritettava tarkastus
9. Pvm
10. OK
11. Nimi/Allekirjoitus
12. Seuraavan tarkastuksen päivämäärä

ROMÂNĂ

INFORMAȚII GENERALE

Grupul C.A.M.P. răspunde la nevoile lucrătorilor la înălțime cu produse ușoare și inovatoare. Acestea sunt proiectate, testate și fabricate în cadrul unui sistem de calitate certificat, pentru a oferi un produs fiabil și sigur. Aceste instrucțiuni au scopul să vă informeze cu privire la utilizarea corectă a produsului de-a lungul duratei sale de viață: **citiți, înțelegeți și păstrați aceste instrucțiuni**. În caz de pierdere, instrucțiunile pot fi descărcate de pe **www.camp.it**. Declarația de conformitate UE poate fi descărcată de pe acest site. Vânzătorul trebuie să furnizeze manualul de instrucțiuni în limba țării în care este vândut produsul.

UTILIZAREA Acest echipament trebuie să fie folosit numai de către persoane instruite și competente sau sub supravegherea persoanelor instruite și competente. Cu aceste instrucțiuni nu veți învăța tehnici de lucru la înălțime sau de orice altă activitate asociată: aceste tehnici trebuie să le învățați înainte de a utiliza echipamentul, printr-o instruire adecvată. Escaladarea și orice altă activitate pentru care puteți folosi acest produs sunt potențial periculoase. Alegerea, utilizarea sau întreținerea greșită a produsului poate provoca daune, răniri grave sau moartea. Utilizatorul, trebuie să fie apt din punct de vedere medical și în măsură să controleze siguranța sa și să gestioneze situațiile de urgență. În cazul sistemelor de oprire a căderii, este esențial pentru siguranța ca dispozitivul sau punctul de ancorare să fie întotdeauna poziționat corect și ca lucrul să se desfășoare astfel încât să se reducă la minim riscul de cădere și înălțimea căderii. Verificați spațiul liber de sub utilizator la locul de muncă înainte de fiecare utilizare pentru a preveni, în caz de cădere, lovirea de pământ sau de un obstacol prezent pe traiectoria de cădere. Centura complexă este singurul dispozitiv de prindere a corpului acceptabil, care poate fi utilizat într-un sistem de oprire a căderii. Produsul trebuie să fie utilizat numai în conformitate cu cele descrise în continuare și nu trebuie să fie modificat. Trebuie să fie folosit împreună cu alte articole care au caracteristici adecvate și conforme cu standardele europene (EN), ținând cont de limitele fiecărei componente a echipamentului. Aceste instrucțiuni conțin câteva exemple de utilizare improprie, dar există multe alte exemple de utilizări greșite care sunt imposibil de descris sau de imaginat. Dacă este posibil, acest produs trebuie să fie considerat ca obiect personal.

ÎNTREȚINEREA *Curățarea părților textile sau din plastic:* a se spăla numai cu apă dulce și săpun neutru (temperatura maximă este de 30°C) și a se lăsa să se usuce în mod natural, departe de sursele directe de căldură. *Curățarea părților metalice:* a se spăla cu apă dulce și a se usca. *Temperatura:* mențineți acest produs la o temperatură mai mică de 80°C pentru a nu prejudicia performanțele și siguranța produsului. *Agenți chimici:* a se arunca produsul în cazul în care a intrat în contact cu reactivi chimici, solvenți sau carburanți, care ar putea să altereze caracteristicile produsului.

PĂSTRAREA Păstrați produsul dezambalat într-un loc răcoros, uscat, departe de lumină, de sursele de căldură, umiditate, margini sau obiecte ascuțite, substanțe corozive și orice altă sursă de daune.

RESPONSABILITATEA Societatea C.A.M.P. S.p.A. sau distribuitorul nu vor accepta nicio responsabilitate pentru daune, răniri sau decese cauzate de o utilizare improprie sau de un produs CAMP Safety modificat. Este responsabilitatea utilizatorului să înțeleagă și să respecte instrucțiunile pentru o utilizare corectă și sigură a fiecărui produs furnizat de sau prin intermediul firmei C.A.M.P. S.p.A., să utilizeze produsul numai pentru activitățile pentru care a fost destinat și să aplice toate procedurile de siguranță. Înainte de a utiliza echipamentul, va trebui să aveți în vedere cum ar putea fi efectuată în siguranță și în mod eficient o salvare în caz de urgență. Răspundeți personal de acțiunile și de deciziile dumneavoastră: dacă nu sunteți în măsură să vă asumați riscurile care decurg, nu utilizați acest echipament.

GARANȚIA DE 3 ANI Acest produs are o garanție de 3 ani de la data achiziției, împotriva oricărui defect de material sau de fabricație. Nu sunt acoperite de garanție: uzura normală, modificările sau schimbările, păstrarea necorespunzătoare, coroziunea, daunele datorate accidentelor sau neglijenței, utilizările pentru care acest produs nu a fost destinat.

INFORMAȚII SPECIFICE

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Domeniul de aplicare

C.A.M.P. Express Sling este:
- un dispozitiv de ancorare provizoriu portabil EN 795:2012 Tip B, testat pentru utilizarea de către două persoane simultan, în conformitate cu TS 16415:2013; - o coardă de legătură EN 354:2010; - un inel pentru alpinism EN 566:2017; - un conector de ancorare pentru sisteme anticădere active ANSI Z359.18-2017 Tip A. Acest produs este destinat utilizării pentru protecția și prevenirea riscurilor de cădere de la înălțime în timpul operațiilor pentru acordare de ajutor de urgență, al lucrărilor desfășurate la înălțime, al practicării alpinismului, disponibile. Sunt posibile și alte lungimi speciale.

Utilizare în conformitate cu EN 795 / TS 16415 Tip B

Dispozitivele Express Sling utilizate ca dispozitive de ancorare provizorii portabile în conformitate cu standardul EN 795/B trebuie să fie instalate pe structuri a căror rezistență a fost verificată și care nu prezintă muchii ascuțite, suprafețe abrazive și alte situații care pot deteriora și, astfel, compromite rezistența cablurilor. Pentru ancorare, poziționați cablul așa cum se arată în **fig.1a-1b**. Nu vă poziționați deasupra punctului de ancorare: risc de rupere și de leziuni grave în caz de cădere. Luați măsuri de precauție pentru a evita efectul de pendul. Dacă este utilizat într-un sistem anticădere, sistemul trebuie să limiteze forța de oprire sub valoarea de 6 kN. Sarcina maximă care poate fi transmisă în timpul utilizării de la dispozitivul de ancorare este de 11 kN. Această forță este transmisă structurii, care trebuie să fie verificată din punct de vedere al rezistenței minime (>18 kN) și al direcției de aplicare a forței. Deformarea posibilă a dispozitivului Express Sling ca element de ancorare se poate produce la 20% din lungime. Se recomandă marcarea dispozitivului cu data ultimei inspecții. Nu utilizați produsul pentru ridicarea de sarcini. Fiecare dispozitiv Express Sling poate fi utilizat simultan de două persoane, devenind, astfel, un dispozitiv colectiv de protecție (nereglementat de regulamentul UE 2016/425).

Utilizare EN 354

Pentru a evalua gradul de pericol al unei situații de lucru și, prin urmare, echipamentele individuale de protecție necesare, este definit factorul de cădere (**fig. 1**) care este calculat cu ajutorul următoarei formule: Factor de cădere = Înălțimea de cădere/Lungimea corzii. În cazul în care factorul de cădere este 0 și, prin urmare, se poate utiliza echipament pentru poziționare, se poate utiliza echipament pentru poziționare. În celelalte cazuri cu factor de cădere egal cu sau mai mare decât 1 este obligatorie utilizarea dispozitivelor anticădere, prin urmare dispozitivul Express Sling trebuie să fie prevăzut cu un absorbitor de energie EN 355. Dacă se utilizează dispozitivul Express Sling pentru poziționare în timpul lucrului, utilizatorul folosește echipamentul pentru susținere: mențineți întotdeauna coarda în tensiune, evitați formarea jocului în special dacă se lucrează în situații cu risc de cădere. Este esențială evaluarea necesității unui al doilea sistem anticădere de siguranță. Pentru legarea la punctul de legătură din dreptul abdomenului al hamului cu chingi pe picior EN 813 consultați **fig. 2b**. Pentru legarea la un absorbitor de energie EN 355 și la punctul de legătură al hamului anticădere, consultați **fig. 2c**. Nu legați în punctul de legătură lateral al unei centuri de poziționare pentru lucru (**fig. 2d**). Nu legați la inelele pentru prinderea echipamentului sau la alte componente ale hamului: pericol de moarte! (**fig.2e**). Rezistența statică este de 25 kN, așa cum se arată în **fig. 2f**. Mijloacele de legătură EN 354, precum Express Sling, nu sunt absorbitoare de energie și nu se vor utiliza singure pentru a opri o cădere: pentru utilizare anticădere, combinați-le întotdeauna cu un absorbitor de energie certificat în conformitate cu standardul EN 355. În acest caz, lungimea maximă a sistemului coardă-absorbitor-conector nu trebuie să depășească niciodată 2 m, iar sistemul trebuie să fie legat la elementul de legătură (A) al unui ham anticădere EN 361. Consultați manualul de utilizare al absorbitorului de energie și al hamului pentru a verifica legătura corectă Evitați legăturile care pot compromite absorbția energiei sau funcționalitatea absorbantului (de ex., absorbitor de energie dublu în paralel, legături care împiedică extensia corectă a absorbitorului de energie). Punctul de ancorare trebuie să fie, preferabil, amplasat deasupra zonei de lucru și să fie conform cu standardul EN 795 și/sau să aibă o rezistență cunoscută de 12 kN (puncte de ancorare metalice) sau de 18 kN (puncte de ancorare textile). Pentru legătura între diversele elemente, utilizați exclusiv conectori certificați în conformitate cu standardul EN 362. Nu efectuați niciun fel de noduri pe coardă. În cazul în care există posibilitatea de lovire a corzii de muchii ascuțite (**fig. 2g**, luați măsuri de precauție adecvate pentru a evita deteriorarea corzii.

Utilizare EN 566

Pentru utilizare în alpinism, vedeți **fig.3**. Rezistența inelului de cablu depinde de poziționarea acestuia (**fig.3a-b-c-d-e-f**). Cuiele, plăcile, inelele tratate cu rășină, penele, penele reglabile, cuiele de gheață și alte puncte de ancorare trebuie să fie legate de cablu cu o carabinieră (**fig.3g**). În timpul utilizării, evitați contactul cablului cu marginile tăioase, pentru a evita o pierdere importantă a rezistenței sau tăierea cablului. Umiditatea, gelul, expunerea la razele UV și uzura datorată utilizării reduc, de asemenea, rezistența cablului.

Utilizare în conformitate cu ANSI Z359.18 Tip A

Dispozitivele Express Sling au fost testate în conformitate cu cerințele standardului ANSI/ASSE Z359.7. Atenție: testele se referă la produs și nu se referă la structura de care este legat produsul. Pentru utilizarea prevăzută, instalarea corectă, direcția de utilizare: vedeți **fig.4**. Structura pentru instalare trebuie să: - poată rezista la 5000 lbs (22,2 kN) fără rupere, exceptând cazul în care este acceptată o rezistență mai mică conform legislației în vigoare; sau să fie certificată de un inginer profesionist, ca având rezistența cerută pentru oprirea căderii sau susținere în timpul lucrului. Îndepărtați orice contaminare superficială de pe structură care poate accelera tăierea sau abraziunea componentelor legate. Utilizați doar în combinație cu echipament ANSI compatibil. Utilizați exclusiv într-un interval de temperatură cuprins între -30 °F (-34 °C) și +130 °F (+54 °C). Conectați un singur sistem anticădere sau un sistem de poziționare la un punct de ancorare. Greutatea maximă a utilizatorului: 282 lbs (128 kg). Administratorul programului de inspecție trebuie să respecte instrucțiunile incluse în acest manual (de ex., întreținere, păstrare, verificare, durată de viață, transport). Echipamentul care trebuie inspectat și/sau care este avariat și/sau care a oprit o cădere trebuie să fie scos din uz și identificat corespunzător.

Salvare

Dotați-vă cu echipament corespunzător de salvare și asigurați instruirea adecvată a echipelor de lucru, astfel încât acestea să poată salva rapid victima unui accident, pentru a reduce la minimum efectele suspendării inerte.

VERIFICĂRI

Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului. Verificați vizual produsul înainte, în timpul și după fiecare utilizare; în afară de aceasta, produsul trebuie să fie examinat de o persoană competentă o dată la 12 luni, cu începere de la data primei utilizări; înregistrați această dată, precum și următoarele verificări pe fișa produsului: păstrați documentația pentru verificări și pentru consultări pe toată durata de viață a produsului. Verificați dacă marcajul produsului este lizibil. În cazul în care apare unul dintre următoarele defecte, produsul trebuie să fie scos din uz: prezența pe cablu și/sau pe cusături a tăieturilor, abraziunilor, arsurilor, produselor chimice. Dacă articolul sau unul din componentele sale prezintă semne de uzură sau defecte, trebuie să fie înlocuit, chiar și numai în cazul în care există dubii. Orice element ce face parte din sistemul de siguranță se poate deteriora în timpul unei căderi, motiv pentru care trebuie să fie examinat înainte de a fi folosit. Orice produs implicat într-o cădere gravă trebuie să fie înlocuit, deoarece ar putea să fi suportat daune structurale care nu se văd cu ochiul liber.

DURABILITATEA

Durata de viață a produsului este de 10 ani de la data primei utilizări și, luându-se în considerare de asemenea depozitarea, nu poate oricum depăși sfârșitul celui de-al doisprezecelea an de la data fabricației (de exemplu, anul fabricației este 2020, durata de viață a produsului este până la sfârșitul anului 2032). Durata de viață specificată mai sus este valabilă în absența unor cauze care îl scot din uz și cu condiția să se efectueze verificări periodice, cel puțin o dată la 12 luni pornind de la data primei utilizări și să se înregistreze rezultatele verificărilor pe fișa produsului. Cu toate acestea, factorii următori pot reduce durata de viață a produsului: utilizarea frecventă, deteriorarea componentelor produsului, contactul cu substanțe chimice, temperaturi ridicate, abraziuni, tăieturi, lovituri violente, utilizarea sau păstrarea necorespunzătoare, fără respectarea recomandărilor. În cazul în care aveți dubii cu privire la siguranța produsului, contactați societatea C.A.M.P. S.p.A. sau distribuitorul.

TRANSPORTUL A se proteja produsul de riscurile enumerate mai sus.

X - MARCAJUL
1. Numele și adresa producătorului
2. Referință produs
3. Nume dispozitiv
4. Lungime
5. Marcarea conformității cu Regulamentul (UE) 2016/425
6. Nr organism care controlează fabricarea produsului
7. Standard de referință și anul publicării
8. Rezistența la rupere
9. Utilizarea de către maximum două persoane simultan
10. Ziua, luna și anul de fabricație
11. Numărul de serie
12. Citiți instrucțiunile de utilizare
13. Materiale principale

Y - NOMENCLATURA
[1] Chingă
[2] Cusătură
[3] Etichetă CE
Materiale principale: Poliester (PES)

W1 - Corpul de control pentru fabricarea produsului
W2 - Instituție recunoscută care intervine pentru examinarea UE de tip

J - FIȘA DE DURABILITATE
1. Model
2. Număr de serie
3. Luna și anul fabricației
4. Data de cumpărare
5. Data primei utilizări
6. Utilizator
7. Note
8. Control la fiecare 12 luni
9. Data
10. OK
11. Numele/semnătura
12. Data controlului următor
12. Seuraavan tarkastuksen päivämäärä

POLSKI

INFORMACJE OGÓLNE

Grupa C.A.M.P. odpowiada na potrzeby osób pracujących na wysokości innowacyjnymi i lekkimi produktami. Zostały one zaprojektowane, przetestowane i wyprodukowane przy zastosowaniu certyfikowanego systemu jakości, co pozwala zaoferować produkt bezpieczny i niezawodny. Niniejsza instrukcja służy do dostarczenia informacji na temat prawidłowego użytkowania produktu przez cały okres jego żywotności: **niniejszą instrukcję należy przeczytać ze zrozumieniem i zachować**. W przypadku zgubienia instrukcji, można ją pobrać ze strony **www.camp.it**. Deklarację zgodności WE można pobrać z tej samej strony. Sprzedawca jest zobowiązany dostarczyć instrukcję użytkowania w języku kraju, w którym wyrób jest sprzedawany.

ZASTOSOWANIE Z tego sprzętu mogą korzystać wyłącznie osoby przeszkolone i posiadające odpowiednie kompetencje lub też osoby znajdujące się pod nadzorem osób przeszkolonych i posiadających odpowiednie kompetencje. Niniejsza instrukcja nie umożliwia poznania technik wykonywania prac na wysokości ani jakichkolwiek innych związanych z nimi czynności: aby móc korzystać z tego sprzętu, należy wcześniej przejść odpowiednie szkolenia. Wspinaczka, oraz wszelkie inne sporty, do których uprawiania może być użyty ten produkt, są potencjalnie niebezpieczne. Nieprawidłowy wybór lub użycie, lub też nieprawidłowa konserwacja wyrobu, mogą spowodować uszkodzenia, poważne obrażenia lub śmierć. Pod względem zdrowotnym użytkownik musi być zdolny do kontrolowania swojego bezpieczeństwa i reagowania w sytuacjach zagrożenia. W systemach zabezpieczających przed upadkiem z wysokości zasadnicze znaczenia dla bezpieczeństwa ma fakt, aby położenie przyrządu i punktu kotwiczącego było zawsze prawidłowe, a prace były wykonywane w sposób redukujący do minimum ryzyko upadku, a także wysokość upadku. Należy zawsze skontrolować wolną przestrzeń pod użytkownikiem w miejscu wykonywania prac oraz przed każdym użyciem, tak aby w przypadku upadku nie doszło do kolizji z podłożem oraz upewniając się, że na trajektorii upadku nie ma przeszkód. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem jest jedynym dopuszczalnym środkiem obejmującym ciało, jaki może zostać użyty w systemie zabezpieczającym przed upadkiem. Wyrobu należy używać wyłącznie w opisany poniżej sposób; wyrobu nie wolno w żaden sposób modyfikować. Należy z niego korzystać w połączeniu z innymi artykułami o odpowiedniej charakterystyce oraz w zgodzie z normami europejskimi (EN), biorąc pod uwagę ograniczenia jakimi obarczona jest każda pojedyncza część wyposażenia. W niniejszej instrukcji przedstawiono przykłady nieprawidłowego zastosowania, ale istnieje wiele innych możliwych przykładów błędnego użycia, których wymienienie lub przewidzenie nie jest możliwe. W miarę możliwości sprzęt ten powinien być uważany za osobisty.

KONSERWACJA *Czyszczenie części wykonanych z tkaniny i plastiku*: myć tylko miękką wodą z dodatkiem neutralnego mydła (temperatura maksymalna 30°C) i pozostawić do swobodnego